

Pěkný

ETWI

Rozhraní mezi
dálkovými ovladači Nice 433,92 MHz a
systémy řízení přístupu založené na
sběrnici WIEGAND



CZ - Pokyny a varování pro instalaci a použití

IT - Istruzioni ed avvertenze per l'installazione e l'uso

FR - Pokyny a upozornění pro instalaci a použití

ES - Instrucciones y advertencias de instalación y uso

DE - Installierungs- und Gebrauchsanleitungen und Hinweise

PL - Instrukcje a ostrzeżenia dotyczące instalacji a użytkowania urządzeń

NL - Aanwijzingen en aanbevelingen voor installatie en gebruik

Nice

ANGLIČTINA

Návod přeložený z italského

1 - BEZPEČNOSTNÍ A INSTALAČNÍ POKYNY

n POZOR! DŮLEŽITÉ POKYNY: pro osobní bezpečnost je důležité íté přečíst si tyto pokyny, dodržovat je a uložit je na bezpečném místě. V případě pochybností kontaktujte službu podpory Nice. Nesprávná instalace představuje bezpečnostní riziko a může vést k chybnému provozu. n Instalaci, zapojení, programování a údržbu smí provádět pouze kvalifikovaní technici v souladu s platnými zákony, normami, místními předpisy a těmito pokyny. n Před zahájením instalace: ujistěte se, že zařízení je vhodné pro zamýšlenou aplikaci; zkontrolujte, zda se hodnoty uvedené v kapitole „Technické specifikace“ shodují s hodnotami řídicí jednotky se sběrnici WIEGAND, ke které má být výrobek připojen. n Zvolená poloha pro instalaci musí chránit ETWI před náhodnými nárazy a zajistit snadný přístup pro údržbu. n Výrobek je chráněn proti vodě a prachu; je proto vhodný pro běžné „venkovní“ aplikace. Není však vhodný pro použití v silně slanečném, kyselém nebo potenciálně výbušném prostředí. Neinstalujte zařízení v oblastech vystavených záplavám nebo hromadění vody. n Elektrické kabely musí do ETWI vstupovat jedním z otvorů ve spodní části držáku a musí být zasunuty zespodu. Tím se zabrání vniknutí vody do krytu.

2 - POPIS PRODUKTU, URČENÉ POUŽITÍ A LIMITY PROVOZU

ETWI je rozhraní pro komunikaci mezi zařízeními Nice pro rádiové ovládání a domotickými systémy založenými na kabelové komunikaci

1 – angličtina

tion (sběrnice), s protokolem kódování WIEGAND. Zejména: ve fázi příjmu (nebo vstupu) je ETWI kompatibilní se všemi vysílači Nice, které pracují na rádiové frekvenci 433,92 MHz a používají komunikační protokoly „FLOR“, „FLOR+INFO“ nebo „O-Code“. (tři standardy Nice pro kódování rádiových dat). Vysílače Nice, které mají tyto vlastnosti, jsou například modely toužící po rodinách jako Nice Flor, Nice Way, Nice Era, Nice Ergo

atd. Ve výstupní fázi je ETWI kompatibilní se všemi řídicími jednotkami pro řízení přístupu, které používají komunikační protokol sběrnice „WIEGAND“ s 26, 30, 34 a 37 bity. Ke stejnému vstupu WIEGAND na řídicí jednotce lze připojit až dva ETWI. Kromě toho je zařízení vybaveno beznapájevacím kontaktním relé, které umožňuje přímé připojení ETWI k akčnímu členu (např. elektrickému bloku, stropnímu světlu atd.) a ovládání bez průchodu řídicí jednotkou WIEGAND. Jakékoli jiné použití, než je popsáno, je považováno za nevhodné a zakázané! Výrobce odmítá veškerou odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím výrobku nebo jiným použitím, než je uvedeno v tomto návodu.

3 - INSTALACE A PŘIPOJENÍ

n 01. Před zahájením instalace si pozorně přečtěte varování v kapitole 1.

n 02. Demontujte ETWI (obr. 1, 2) a připravte jeho uchycení (obr. 3, 4).

n 03. Vyberte bod, ve kterém chcete nainstalovat ETWI, mějte na paměti následující úvahy: u ve fázi příjmu ETWI (nebo vložení) může být dosah zařízení, které vysílá prostřednictvím rádia, a přijímací kapacita ETWI. rušeno různými faktory: a) zařízení jsou příliš daleko od sebe (viz limity v „Technických specifikacích“); b) přítomnost jiných zařízení pracujících na stejné frekvenci (např. alarmany, sluchátka atd.) v bezprostřední blízkosti; c) přítomnost překážek (stromy, stěny, kovové předměty atd.) před ETWI snižuje jeho citlivost. d) instalace ETWI na kovové povrchy, které mohou odstínit převodovku; e) vybitá baterie vysílače, která může

sníží it dosah rádia o 20-30%. u ve výstupní fázi ETWI můž e být komunikace na kabelu sběrnice narušena nesprávnou délkou kabelů, které spojují zařízení ETWI s řídicí jednotkou.

Dodržte ujte proto maximální délku kabelu, uvedenou v návodu k obsluze řídicí jednotky.

n 04. Ujistěte se, že e montáž ní plocha vybraná pro ETWI je vhodná pro stabilní ukotvení a poté montáž upevněte (obr. 5).

n 05. Odpojit napájení řídicí jednotky; odpojte zálož ní baterii, pokud je k dispozici. Pokud zamýšlíte připojit ETWI k externímu zdroji napájení, musí být toto zařízení také odpojeno.

n 06. Přečtěte si části návodu k řídicí jednotce, které se týkají připojení příslušenství.

n 07. Najděte svorky na ETWI (obr. 6) a přečtěte si tabulku A pochopit funkci každého terminálu.

n 08. Připojte ETWI k řídicí jednotce. Poznámka – Pokud není řídicí jednotka vybavena výstupem 12/24V, musíte ETWI připojit k externímu pomocnému napájení. Pokud k tomu dojde, proveďte připojení podle návodu k napájecímu zdroji.

n 09. Před dokončením instalace podle obr. 7 a 8 nakonfigurujte systém podle popisu v kapitole 4 této příručky.

4 - KONFIGURACE SYSTÉMU A PAMĚTI

4.1 - Konfigurace DIP přepínačů

Chcete-li nakonfigurovat ETWI, nastavte jeho dip-switchce podle tabulky B. Dip-switchce se používají k výběru adresy ETWI a/nebo požadovaného režimu WIEGAND. Je také možné zvolit funkci Test, která aktivuje relé a LED na ETWI pokaždé, když ETWI přijme rádiový kód kompatibilního vysílače, bez ohledu na souhlas udělený řídicí jednotkou.

4.2 - Adresování ETWI pomocí dip-switchů

Je možné připojit až dva ETWI na stejný vstup WIEGAND

(na řídicí jednotce). V tomto případě však nutné nastavit odlišnou adresu pro každý ETWI a nakonfigurovat dip-switchce, jak je uvedeno v tabulce B.

VAROVÁNÍ ! Adresa použitá pro jedno zařízení se musí lišit od toho použitého pro jiné zařízení. Použití dvou různých ETWI připojených ke stejnému vstupu WIEGAND (na řídicí jednotce) nemusí být kompatibilní s některými řídicími jednotkami. To může způsobit selhání systému.

4.3 - Uložení vysílače do paměti - Konfigurace uživatelských a povolení

DŮLEŽITÉ - Před provedením následujících operací zapněte napájení ETWI a řídicí jednotky.

ETWI si vysílače Nice neukládá do paměti, ale přijímá rádiový kód, který vysílají, kód „přeložte“ a pošle ho do řídicí jednotky kabelem, tj. pomocí sběrnice WIEGAND. Aby řídicí jednotka mohla rozpoznat příkaz a vysílače, který jej generoval, musí být vysílače uloženy v řídicí jednotce následovně

• Rozpoznání vysílače řídicí jednotkou

n 01. Na vysílači, který se má uložit do paměti: stiskněte krátce libovolnou klávesu: ETWI přijme rádiový signál, „přeložte“ je a odešle do řídicí jednotky přes sběrnici WIEGAND.

n 02. Na řídicí jednotce: použijte software pro správu, který je součástí řídicí jednotky, k zobrazení ID vysílače zaslaného ETWI. Poznámka – ID přijaté řídicí jednotkou se skládá z čísla, které je jednoznačně vázáno na vysílače, na stisknuté tlačítko a na adresu zařízení ETWI, které jej odeslalo do řídicí jednotky. To znamená, že e: a)

Když jsou stisknuta různá tlačítka vysílače, každé z nich vygeneruje ID, které se liší od těch, které generuje to druhé. b) Pokud jsou dvě zařízení ETWI připojena ke stejnému vstupu WIEGAND

po umístění řídicí jednotky (ale s jinou adresou) a přijímající stejný rádiový signál vysílaný vysílačem, generují dvě různá ID směrem k řídicí jednotce.

n 03. V tomto okamžiku zkontrolujte v návodu k řídicí jednotce, zda a jak je možné ručně konfigurovat různá pole obsahující zprávu WIEGAND přijatou řídicí jednotkou (to by vám následně umožnilo rozlišit každou informaci obsaženou v mes WIEGAND šalvě). u Pokud je tato možnost k dispozici: viz kapitola 5 (této příručky), kde najdete informace o každé informaci, která obsahuje zprávu WIEGAND.

Nakonec zadejte tyto informace do softwaru řídicí jednotky. u Pokud tato možnost není k dispozici: uživatel bude moci přečíst ID zprávy WIEGAND pomocí softwaru řídicí jednotky, ale nebude moci zobrazit informace druhé úrovně (kód vysílače, který odeslal, tlačítko, které bylo stisknuto, adresa zařízení ETWI, které komunikovalo s řídicí jednotkou) obsaženého ve zprávě

• Přidružení převodníku k uživateli a konfigurace povolení

n 04. Na řídicí jednotce: po získání ID vysílače použijte software pro správu řídicí jednotky k přiřazení tohoto ID ke jménu uživatele, který bude vysílač používat. Poté nahlédněte do návodu k řídicí jednotce a nakonfigurujte možnosti povolení každému uživateli (ID): například povolení přístupu ke vstupům/výjezdům, časový úsek, ve kterém je přístup povolen, „anti-passback“ bezpečnostní funkce atd.

5 - DALŠÍ PODROBNOSTI

Formátování dat zprávy WIEGAND je uvedeno v tabulkách D, E, F a G. Každá tabulka ukazuje, jak jsou bity konkrétního bitového režimu strukturovány.

- Tabulka D - Data přenášená v 26bitovém režimu. Sudá parita se počítá na prvních 12 bitech (od 2. do 13. včetně). Lichá parita se počítá na posledních 12 bitech (od 14. do 25. včetně). MSB = významnější bit, LSB = méněvýznamný bit.
- Tabulka E - Data přenášená v 30bitovém režimu. Sudá parita se počítá na prvních 14 bitech (od 2. do 15. včetně). Lichá parita se počítá na posledních 14 bitech (od 16. do 29. včetně). MSB = významnější bit, LSB = méněvýznamný bit.
- Tabulka F - Data přenášená v 34bitovém režimu. Sudá parita je vypočítána na prvních 16 bitech (od 2. do 17. včetně). Lichá parita se počítá na posledních 16 bitech (od 18. do 33. včetně). MSB = významnější bit, LSB = méněvýznamný bit.
- Tabulka G - Data přenášená v 37bitovém režimu. Sudá parita se počítá na prvních 18 bitech (od 2. do 19. včetně). Lichá parita se vypočítává na posledních 12 bitech (od 19. do 36. včetně). MSB = významnější bit, LSB = méněvýznamný bit.

VAROVÁNÍ ! – ETWI organizuje data zprávy WIEGAND podle režimu, který instalační technik zvolí v závislosti na modelu řídicí jednotky (jeden z 26, 30, 34 a 37 bitových režimů). V některých případech, bez ohledu na kompatibilitu formátování dat (tj. zvolený režim je ten, který vyžaduje řídicí jednotka), některý software řídicí jednotky skryje nebo nezohlední část zprávy, což může způsobit poruchy systému.

6 - SEŠROBOVÁNÍ

Tento výrobek je nedílnou součástí řídicí jednotky, ke které je připojen, a musí být proto zlikvidován společně s ním stejným způsobem, jak je uvedeno v návodu k obsluze řídicí jednotky.

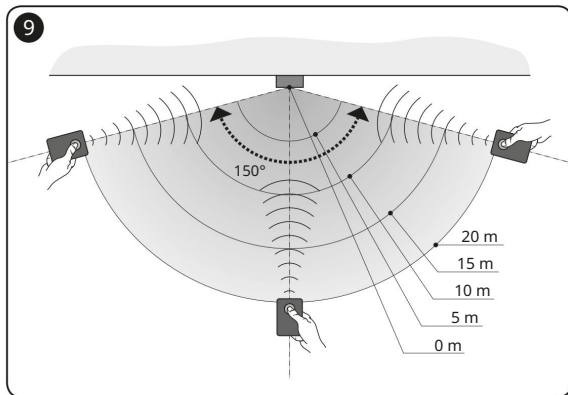
7 - TECHNICKÉ SPECIFIKACE

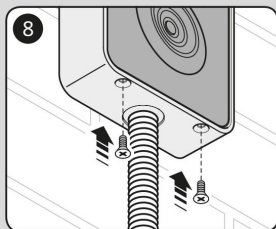
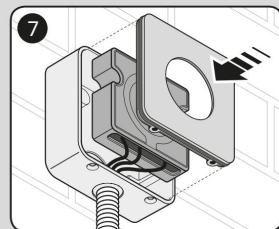
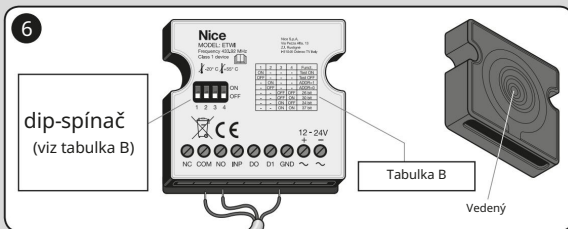
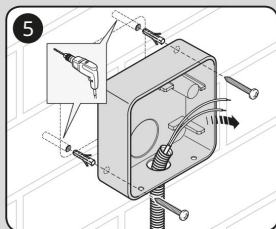
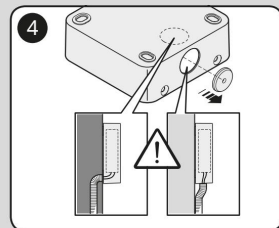
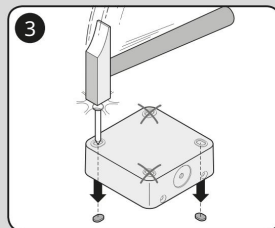
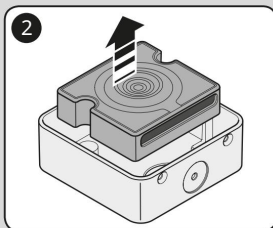
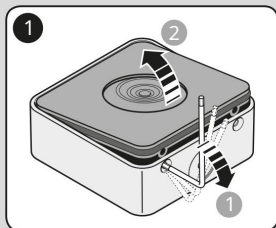
Varování • Všechny technické specifikace uvedené v této části se vztahují na okolní teplotu 20 °C (± 5 °C). • Nice SpA si vyhrazuje právo provést na výrobku úpravy, kdykoli to bude považováno za nutné, při zachování stejného zamýšleného použití a funkčnosti.

n Technologie přijímače (na vstupu): RF 433,92 MHz n Technologie přenosu (na výstupu): WIEGAND, linky D0, D1, @5 V DC s volitelným kódováním s 26, 30, 34 a 37 bit. n Napájení: 12/24 V AC nebo 12/24 V DC n Absorpce: max 120 mA n Doba trvání pulsu:

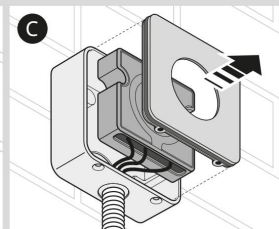
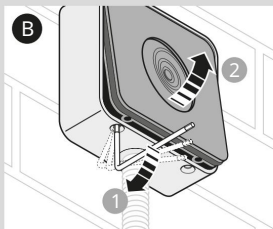
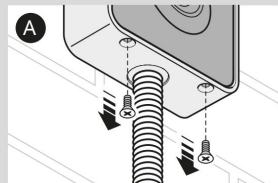
100 μs n Interval mezi impulsy: 1000 μs n Kapacita reléového kontaktu: 1A @24V DC n Maximální detekční vzdálenost (m): 20; viz také obr. 9 a bod 03 v kapitole 3. n Stupeň krytí: IP 54 n Použití v kyselém, slaném nebo potenciálně výbušném prostředí: ne. n Provozní teplota: -20...+55°C n Skladovací teplota:

-40...+70°C n Rozměry (mm): 70 x 70 x 26 n Hmotnost (g): 265





Postup pro otevření zařízení ETWI



TABULKA A - Připojovací svorky a jejich použití		
Svorka	Funkce	Použití
NC	Kontakt relé ETWI je obvykle uzavřen	Tyto kontakty je nutné použít k přímému připojení ETWI k akčnímu členu (např. elektrickému bloku, stropnímu svítidlu atd.), aby bylo možné je ovládat, aniž by procházel kolem řídicí jednotky WIEGAND. Pokud je aktuátor ovládán přímo řídicí jednotkou, ponechte tyto kontakty prázdné. POZOR! – Vzhledem k tomu, že se jedná o beznapáňové kontakty (tj. „suché kontakty“), je nutné připojený servomotor napájet z externího zdroje.
COM Společný kontakt relé ETWI		
NE	Kontakt relé ETWI je obvykle rozpojen	
INP	Opto izolovaný digitální vstup, 12/24 V DC, (aktivní vysoká)	Tento vstup používá řídicí jednotka ke komunikaci s ETWI, žes vysílač byl detekován jako „vysílač povolen“. Jinými slovy, používá se k aktivaci relé ETWI. Připojte tento vstup k digitálnímu signálu 12/24V DC, který přichází z řídicí jednotky (pozor! - tento signál musí být správně nakonfigurován na řídicí jednotce).
D0	Řada WIEGAND D0	Připojte tento vstup k lince WIEGAND D0 (někdy také nazývané DATA0 nebo Data Low) řídicí jednotky.
D1	Linka WIEGAND D1	Připojte tento vstup k lince WIEGAND D1 (někdy také nazývané DATA1 nebo Data High) řídicí jednotky.
GND	GND	Reference pro vedení D0 a D1 a pro vstup INP. Připojte tuto svorku k ekvivalentní svorce GND na řídicí jednotce.
12-24V	Napájení ETWI 12/24 V AC/DC	Vstup pro napájení ETWI. Musí být mezi 12 a 24 V, ve stejnosměrném nebo střídavém proudu.

TABULKA B - Nastavení a funkce DIP přepínačů					
1	2	3	4	Funkce	Popis
ON		-	-	Aktivována funkce „Test“.	Relé a LED ETWI se aktivují na 3 sekundy pokaždé, když ETWI přijme rádiový kód kompatibilního vysílače, bez ohledu na souhlas zasláný řídicí jednotkou do terminálu INP. Zpráva je přesto odeslána na sběrnici WIEGAND podle zvoleného režimu. • Další podrobnosti o tom, jak je zpráva strukturována, naleznete v kapitole 5 této příručky.
VYPNUTO		-	-	Normální provozní režim. Za těchto okolností je funkce „Test“ deaktivována	Když ETWI detekuje rádiový přenos přicházející z jednoho z vysílačů uložených v řídicí jednotce, odešle na sběrnici WIEGAND zprávu obsahující kód vysílače, stisknuté tlačítko a aktuální adresu nastavenou pomocí dip-switchů. • Další podrobnosti o tom, jak je zpráva strukturována, naleznete v kapitole 5 této příručky.
- ON				- Adresa pro ETWI: 1	Na stejnou linku WIEGAND je možné připojit až dva ETWI, jeden s adresou 0 a jeden s adresou 1. Hodnota nastavené adresy bude následně zahrnuta do zprávy odeslané na sběrnici WIEGAND. • Další podrobnosti o tom, jak je zpráva strukturována, naleznete v kapitole 5 této příručky.
- VYP				- Adresa pro ETWI: 0	
-	- OFF	OFF	Režim WIEGAND: 26 bit		Vyberte délku (vyjádřenou v bitech) zprávy WIEGAND, která se má přenést. Továrnénastavený režim (26 bit) je kompatibilní s velkou většinou řídicích jednotek dostupných na trhu. V případě potřeby můžete vybrat jeden z dalších dostupných režimů. • Další podrobnosti o tom, jak je zpráva strukturována, naleznete v kapitole 5 této příručky.
-	- OFF	ON	WIEGAND režim: 30 bit		
-	-	Režim ON	OFF WIEGAND: 34 bit		
-	- ON	ON	režim WIEGAND: 37 bit		
POZNÁMKA – DIP přepínače 1, 2, 3 a 4 jsou z výroby nastaveny s možností OFF (funkce „Test“ vypnuta; adresa „0“; režim WIEGAND s 26 bity).					

TABULKA C - Červená LED signalizace, na přední straně ETWI	
Stav LED	Význam
Vypnuto	Indikuje, že ETWI je v pohotovostním režimu, vstup INP je deaktivován a železné relé ETWI je deaktivováno.
Pomalé blikání	Po zapnutí ETWI se zobrazí číslo verze firmwaru nainstalovaného na ETWI (například: 2 bliknutí = "verze 2 firmware").
Rychlé blikání (5 bliknutí za 1 sekundu)	Znamená to, že ETWI detekoval rádiový přenos vysílače uloženého v řídicí jednotce, a proto odeslal do přístupové řídicí jednotky zprávu WIEGAND obsahující právě přijatá data. Během 2 sekund po příjmu rádia však ETWI nezjistilo aktivaci vstupu INP. Dále je deaktivováno relé ETWI.
Vydržte	<p>Případ 1: indikuje, že ETWI detekoval rádiový přenos vysílače uloženého v řídicí jednotce, a železné relé ETWI proto odeslal do přístupové řídicí jednotky zprávu WIEGAND obsahující právě přijatá data. Řídicí jednotka aktivuje vstup INP do 2 sekund od předání zprávy, aby potvrdila, že detekovaný vysílač udělil přístup. Relé a LED ETWI zůstávají aktivní, dokud je vstup INP vysoký.</p> <p>Případ 2: indikuje, že ETWI zjistilo, že řídicí jednotka aktivovala vstup INP, přestože ETWI neposlala řídicí jednotce žádnou předchozí zprávu. Relé a LED ETWI zůstávají aktivní, dokud je vstup INP vysoký.</p>
Trvale svítí, s aktivní funkcí Test	Indikuje, že ETWI detekoval rádiový přenos kompatibilního vysílače (buď uloženého do paměti nebo ne na řídicí jednotce). Relé ETWI se aktivuje na 3 sekundy a přesto je do řídicí jednotky odeslána zpráva WIEGAND.

		ETWI adresu		Stisknuté tlačítko								Lichá parita	
		17°		18°	19°	20°	21°	22°	23°	24°	25°	26°	
		1 bit		MSB <-----<-----<----- LSB								1 bit	

		ETWI adresu		Stisknuté tlačítko								Lichá parita	
19° 20°		21°		22°	23°	24°	25°	26°	27°	28°	29°	30°	
<-- LSB		1 bit		MSB <-----<-----<----- LSB								1 bit	

				ETWI adresu				Stisknuté tlačítko								Lichá parita			
19°	20°	21°	22°	23°	24°	25°				26°	27°	28°	29°	30°	31°	32°	33°	34°	
---<-----<----- LSB				1 bit				MSB <-----<-----<----- LSB								1 bit			

								ETWI adresu				Stisknuté tlačítko								Lichá parita		
19°	20°	21°	22°	23°	24°	25°	26°	27°	28°				29°	30°	31°	32°	33°	34°	35°	36°	37°	
-<-----<-----<-----<----- LSB								1 bit				MSB <-----<-----<----- LSB								1 bit		

ITALIANO

Istruzioni originální a kompletní

1 - AVVERTENZE PER LA SICUREZZA E L'INSTALLAZIONE

n POZOR! ISTRUZIONI DŮLEŽITÉ: pro ochranu osoby è důležitè itè leggere, rispettare e conservare que ste istruzioni. In caso di dubbi, chiedere chiarimenti al Servizio Assistenza Nice. Un'installazione non corretta pregiudica la sicurezza e provoca guasti. n Tutte le operazioni di installazione, col legamento, programmazione a manutenzione devono essere effettuate esclusivamente da personale tecnico qualificato, rispettando le leggi, le normative, i regolamenti locali e le presenti istruzioni. n Prima di iniziare l'installazione: verificare l'idoneità del dispositivo all'uso che gli è richiesto; verificare la conformità tra i valori riportati nel capitolo "Caratteristiche tecniche" e le specifiche tecniche della centrale con bus WIEGAND alla quale si desidera collegare il prodotto. n Posizione scelta per il fissaggio deve proteggere ETWI dagli urti náhodné a garantované un facile accesso alla manutenzione. n Il prodotto è protetto contro le infiltrazioni di pioggia e polvere; quindi è adatto all'uso nei normali "ambienti esterni". In ogni caso non è adatto all'uso in ambienti con atmosfera particolarmente salina, acida o potenzialmente esplosiva. Evitare l'installazione anche in luoghi soggetti a ristagni d'acqua e allagamenti. n I cavi elettrici devono entrare all'interno di ETWI attraverso uno dei fori predisposti nella zona inferiore del suo supporto; inoltre i cavi devono provenire dal basso. Questo eviterà lo stillicidio di acqua all'interno del prodotto.

2 - DESCRIZIONE DEL PRODOTTO, DESTINAZIONE D'USO E LIMITI D'IMPIEGO

ETWI è un'interfaccia che permette la comunicazione tra i dispositivi Nice per il comando přes rádio, ei sistemi domotici basati sulla comunicazione via cavo (bus), con protocollo di codifica WIEGAND. Částečně nella fase di ricezione (o vstupu), ETWI je kompatibilní s tutti a trasmettitori Pákné trasmettono s frekvenčním rádiem 433,92 Mhz a komunikující protokoly pro komunikaci „FLOR“, „FLOR+INFO“ nebo „O -Code“ (tř standard Nice per la codifica radio dei dati). I trasmettitori Nice con queste caratteristiche son, ad esempio, a modelli che fanno parte delle famiglie Nice Flor, Nice Way, Nice Era, Nice Ergo eccetera. Nella fase di output, ETWI je kompatibilní s centrálním cílovým přístupem k ovládání, který využívá protokol komunikační sběrnice „WIEGAND“ a 26, 30, 34 a 37 bit. Nello stesso ingresso WIEGAND, sulla centrale, possono essere collegati fino a due ETWI. Il dispositivo dispone inoltre di un relè a contatti puliti che permette di collegare ETWI direttamente a un attuatore (ad esempio, un'elettroserratura, una luce di cortesia ecc.) e di comandarlo senza la mediazione di WIEGAND central. Qualsiasi altro uso, diverso da quello descritto, è da evitare e non è permesso. Il produttore non risponde dei danni derivanti da un uso improprio del prodotto, rispetto a quanto descritto in questo manuale.

3 - INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTI

n 01. Prima di iniziare l'installazione leggere le avvertenze nel Capitolo 1.
n 02. Smontare ETWI (obr. 1, 2) e preparare il suo supporto (obr. 3, 4).
n 03. Scegliere il punto in cui si desidera installare ETWI, evitare ovano pro příležitosti pro další zvážení: u nella fase di ricezione (o input) da parte di ETWI, la portata del dispositivo che tra smette via capacità e la dirice ETWI possono essere disturbate da diversi fattori: a) una distanza eccessiva tra i due dispositivi (leggere i limiti nelle „Caratteristiche tecniche“); b) l'eventuale presenza,

nella vostra zona, di altri dispositivi che operano alla stessa frequenza (ad esempio: allarmi, radiocuffie eccetera); c) la presenza di ostacoli (alberi, muri, oggetti metallici eccetera) nell'area di fronte a ETWI ne riducono la sensibilità. d) l'installazione di ETWI su superfici metalliche che possono schermare la ricezione; e) la batteria scarica del trasmettitore che può ridurre la portata radio del 20-30%. In fase di output da parte di ETWI, la comunicazione sul cavo bus può essere disturbata dalla lunghezza non conforme dei cavi che collegano l'accessorio ETWI alla centrale. Quindi, rispettare la lunghezza massima dei cavi, indicata nel manuale istruzioni della centrale.

n 04. Accertarsi che la superficie scelta per il fissaggio di ETWI consenta un ancoraggio stabile ed effettuare il fissaggio del supporto (obr. 5).

n 05. Togliere l'alimentazione alla centrale; se è presente la batteria, togliere anche questa. Se ETWI deve essere collegato a un alimentatore esterno, togliere l'alimentazione anche a questo dispositivo.

n 06. Leggere nel manuale della centrale le parti che riguardano i collegamenti degli accessori.

n 07. Individuare su ETWI i morsetti disponibili (obr. 6) e leggere la Tabella A per apprendere le funzionalità di ogni morsetto.

n 08. Collegare ETWI alla centrale. Poznámka – Se la centrale utilizzata non dispone di un'uscita a 12/24V, collegare ETWI a un alimentatore esterno ausiliario. In questo caso fare riferimento al manuale dell'alimentatore per effettuare i collegamenti.

n 09. Předpokládejme, že konfigurace systému je popsána v kapitole 4 předkládaných manuálů, před dokončením instalace je popsána podle obr. 7 a 8.

4 - CONFIGURAZIONE DEL SISTEMA E MEMORIZZAZIONI

4.1 - Konfigurace dip-spínače

Podle konfigurace ETWI, import a suoi dip-switch facendo riferimento alla Tabella B. I dip-switch permettono di selezionare l'indirizzo di ETWI

e/o la modalità WIEGAND desiderata. Inoltre è possibile selezionare anche la funzione Test che prevede l'attivazione del relè e del LED di ETWI, ogni qualvolta ETWI riceve il codice radio compatibili con un trasmettitore compatibile, indipendentemente dal consenso o meno dato dalla centrale.

4.2 - Indirizzamento di ETWI tramite a dip-switch

È possibile collegare fino a due ETWI nello stesso ingresso WIEGAND (sulla centrale). V případě že je nutné použít jiné označení podle ETWI, konfigurace a přepínače dip jsou uvedeny v tabulce B.

AVVERTENZE! • L'indirizzo usato su un dispositivo deve essere diverso da quello usato per l'altro dispositivo. • L'uso di due ETWI collegati nello stesso ingresso WIEGAND (sulla centrale), potrebbe non essere compatibile con alcune centrali. Questo potrebbe generare dei malfunzionamenti del sistema.

4.3 - Memorizzazione dei trasmettitori - Configurazione degli utenti e dei permessi

DŮLEŽITÉ - První postup pro seguenti, dare l'alimentazione a ETWI e alla centrale.

ETWI non memorizza al suo interno i trasmettitori Nice ma riceve il codice radio che questi trasmettono, "traduce" questo codice e lo invia alla centrale tramite il collegamento via cavo, cioè tramite il bus WIEGAND. Permettere alla centrale di riconoscere il comando e il trasmettitore che lo ha generato è necessario memorizzare questo trasmettitore nella centrale, nel modo seguente:

• Apprendimento del trasmettitore da parte della centrale

n 01. Sul trasmettitore da memorizzare: premere brevemente un tasto qualsiasi: ETWI riceve il segnale radio, lo "traduce" e lo invia alla centrale attraverso il bus WIEGAND.

n 02. Sulla centrale: použijte software di gestione, in dotazione alla centrale in uso, per visualizzare l'ID del trasmettitore, inviato da ETWI.

Poznámka – L'ID ricevuto dalla centrale è costituito da un numero legato univocamente al trasmettitore, al tasto premuto e all'indirizzo del dispositivo ETWI che ha inviato il dato alla centrale. Questo significa che: a) Quando vengono premuti i vari tasti presenti su uno stesso trasmettitore, ogni tasto genera un ID diverso da quelli generati dagli altri tasti. b) Due dispositivi ETWI collegati allo stesso ingresso WIEGAND della centrale (ma con indirizzo diverso), se ricevono lo stesso segnale radio trasmesso un trasmettitore, generano due ID diversi verso la centrale. n 03. A questo punto, verificare nel manuale della centrale se e in che modo è possibile configurare manualmente i vari campi che compongono il messaggio WIEGAND ricevuto dalla centrale (questo permetterebbe successivamente di distinguere le EGI singole messaggi). u Se questa opzione è disponibile: fare riferimento al Capitolo 5 (nel presente manuale) na identificare le singole informazioni che compongono il messaggio WIEGAND. Infine riportare queste informazioni in the software della centrale. u Se questa opzione non è disponibile: l'utente potrà leggere l'ID del messaggio WIEGAND rilevato tramite il software della centrale, però non potrà visualizzare le informazioni di secondo livello (il codice del trasmettitore che, ha tra tastoso premuto, l'indirizzo del dispositivo ETWI che ha comunicato con la centrale) contenute nel messaggio.

• Associazione del trasmettitore a un utente e configurazione dei permessi

n 04. Sulla centrale: dopo aver ottenuto l'ID del trasmettitore, use il software di gestione della centrale per associare questo ID al nome dell'utente che lo utilizzerà. Pokračování, jízdné podle manuálního nastavení centrálního podle konfigurace souhlasu a souhlasu (ID): podle výběru, přístupu a přístupu k varchi, le fasce orarie in cui è possibile l'accesso, la funzione di sicurezza " atd.

5 - PŘÍ LOHY

La formattazione dei dati in un messaggio WIEGAND è schematizzata nelle Tabelle D, E, F, G. Ogni tabella mostra come vengono strutturati i bit in una determinata modalità-bit.

- Tabella D - Informazioni trasmesse v modalità 26 bit. La parità pari viene calcolata sui primi 12 bit (dal 2° al 13° compresi). La parità dispari viene calcolata sugli ultimi 12 bit (dal 14° al 25° compresi). MSB = bit più significativo, LSB = bit meno significativo.
- Tabella E - Informazioni trasmesse v modalità 30 bit. La parità pari viene calcolata sui primi 14 bit (dal 2° al 15° compresi). La parità dispari viene calcolata sugli ultimi 14 bit (dal 16° al 29° compresi). MSB = bit più significativo, LSB = bit meno significativo.
- Tabella F - Informazioni trasmesse v modalità 34 bit. La parità pari viene calcolata sui primi 16 bit (dal 2° al 17° compresi). La parità dispari viene calcolata sugli ultimi 16 bit (dal 18° a 33°). MSB = bit più significativo, LSB = bit meno significativo.
- Tabella G - Informazioni trasmesse v modalità 37 bit. La parità pari viene calcolata sui primi 18 bit (dal 2° al 19° compresi). La parità dispari viene calcolata sugli ultimi 12 bit (dal 19° al 36° compresi). MSB = bit più significativo, LSB = bit meno significativo.

AVVERTENZA! – ETWI organize i dati del messaggio WIEGAND nella modalità che l'installatore sceglie in base alle caratteristiche della central in uso (una tra le modalità a 26, 30, 34, 37 bit). V alcuni casi, nonostante la compatibilità di formattazione dei dati (ovvero, la modalità scelta è quella richiesta dalla centrale), alcuni software delle centrali ma scherano nebo non-countano delle parti del messaggio e questo potreb be generare dei malfun

6 - SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Questo prodotto è parte integrante della centrale alla quale viene collegato e deve essere smaltito con essa, applicando gli stessi criteri riportati nel manuale istruzioni della centrale.

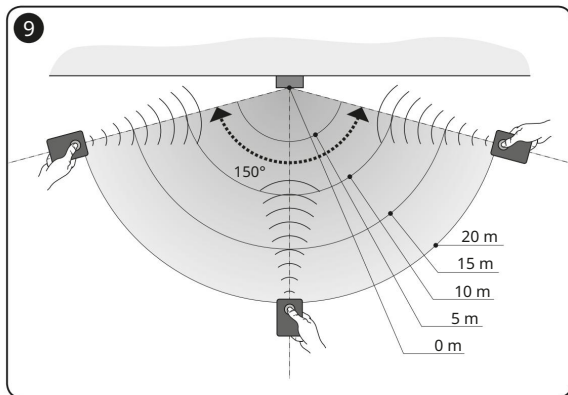
7 - CARATTERISTICKÁ TECHNIKA

Avvertenze • Tutte le caratteristiche tecniche riportate, sono riferite ad una temperatura ambientale di 20°C (± 5°C). • Pěkné láznějšou upraveny podle požadavků na produkty v kvalifikačním momentu, který je nezbytný pro rituály, společné místo určené pro použití a funkcionalitu.

n Tecnologia ricevente (na vstupu): RF 433,92 MHz n Tecnologia emittente (na výstupu): WIEGAND, linee D0, D1, @5 Vdc s kodifikací selezionabile a 26, 30, 34, 37 bit. n Potrava: 12/24 Vac nebo 12/24 Vdc n Assorbimento: max 120 mA n Doba trvání impulsu: 100 μs n

Interval mezi impulsy: 1000 μs n Kapacita s kontakty relè: 1A @ 24Vdc n Vzdálenost vzdálenosti (m): 20; jízdné riferimento anche alla obr. 9 e al punto 03, nel Capitolo 3. n Grado di protezione ne: IP 54 n Utilizzo in atmosfera acida, salina o potenzialmente esplosiva: no. n Teplota funcionamento: -20...+55°C n

Teplota skladu: -40...+70°C n Rozměry (mm): 70 x 70 x 26 n Peso (g): 265



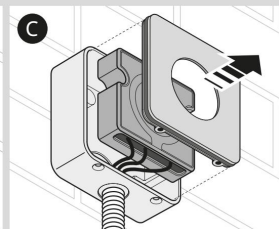
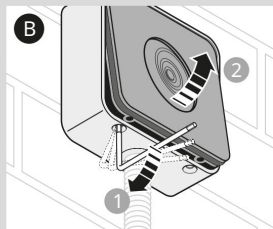
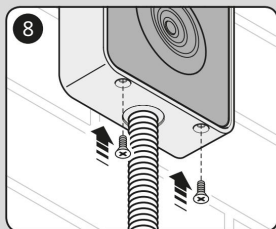
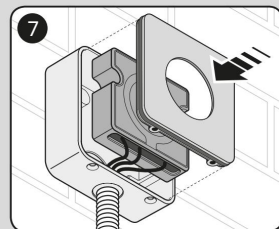
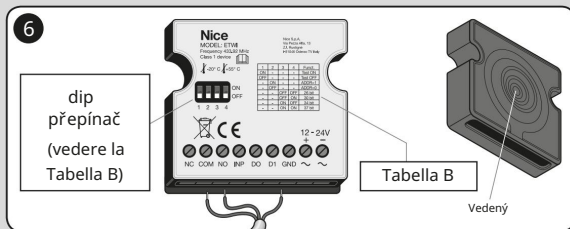
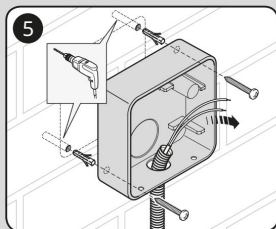
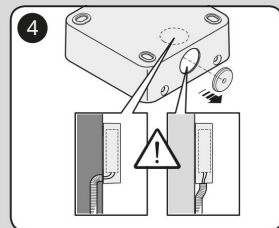
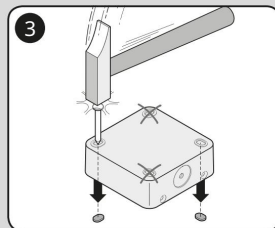
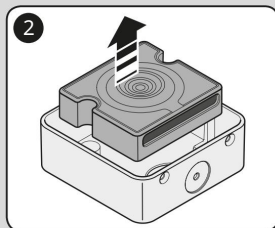
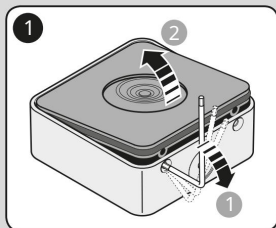


TABELLA A - Morsetti per i collegamenti e loro utilizzo		
Morsetto	Funzione	Utilizzo
NC	Contatto normalmente chiuso del relè di ETWI	Questi contatti devono essere utilizzati per collegare ETWI direttamente a un attuatore (ad esempio, un'elettroserratura, una luce di cortesia eccetera), podle comandarlo senza la mediazione di una centrale WIEGAND. Se, invece, l'attuatore viene comandato direttamente dalla centrale, lasciare liberi questi contatti. POZOR! – Poiché questi contatti sono puliti (cioè, „suché kontakty“), è necessario alimentare l'attuatore collegato, tramite una sorgente esterna.
COM	Contatto comune del relè di ETWI	
NE	Normální přístup k relè di ETWI	
INP	Digitální optický izolátor Ingresso, 24.12 Vdc, (attivo alt)	Questo ingresso è utilizzato dalla centrale per comunicare a ETWI che un trasmettitore è stato riconosciuto přichází „trasmettitore abilitato“. Più in generale, è utilizzato per attivare il relè di ETWI. Collegare questo ingresso ad un segnale digitale a 12/24Vdc, che esce dalla centrale in uso (pozor! - configurare opportunamente questo segnale sulla centrale).
D0	Linea WIEGAND D0	Collegare questo ingresso alla linea WIEGAND D0 (chiamata a volte anche DATA0 o Data Low) della centrale in uso.
D1	Linea WIEGAND D1	Collegare questo ingresso alla linea WIEGAND D1 (chiamata a volte anche DATA1 o Data High) della centrale in uso.
GND	GND	Riferimento per le linee D0, D1 e per l'ingresso INP. Collegare questo morsetto ad un analogo morsetto GND presente sulla centrale.
12-24V	Napájení ETWI 12/24 V AC/DC	Vstup do potrovin ETWI. Deve essere compresa tra 12 e 24V, in corrente continua o alternata.

TABELLA B - Impostazioni a funzioni dei dip-switch					
1	2	3	4	Funzione	Popis
ON -		-	-	- Funzione "Test" attivata	Il relè e il Led di ETWI si attivano per 3 second ogni volta che ETWI riceve il code radio di un trasmettitore compatibile, indipendentemente dal consenso o meno inviato dalla centrale sul morsetto INP. Il messaggio viene comunque invia to sul bus WIEGAND secondo la modalità selezionata. • Podle podrobností přijďte è strutturato il messaggio, tarif riferimento al Capitolo 5, nel presente manuale.
VYPNUTO -		-	-	Normální způsob fungování. V questa condizione la funzione "Test" è disattivata	Quando ETWI odpovídá předávanému rádiovému přenosu od uno dei trasmettitori memorizzati nella centrale, invia su bus WIEGAND un messaggio che contiene il codice del trasmettitore, il tasto premuto e l'attuale indirizzo impostato witch a tram. • Podle podrobností přijďte è strutturato il messaggio, tarif riferimento al Capitolo 5, nel presente manuale.
- ON -				- Indirizzo podle ETWI: 1	È possibile collegare su una stessa linea WIEGAND fino a due ETWI, uno <u>con in</u> <u>dirizzo 0 a l'altro con indirizzo 1</u> . Il Valore dell'indirizzo impostato verrà poi inserito nel messaggio inviato sul bus WIEGAND. • Podle podrobností přijďte è strutturato il messaggio, tarif riferimento al Capitolo 5, nel presente manuale.
- VYP -				- Indirizzo na ETWI: 0	
-	- OFF	OFF		Modalità WIEGAND: 26 bit	Seleziona la lunghezza (espressa v bitech) del messaggio WIEGAND che verrà tra smesso. La modalità impostata in fabbrica (26 bit) è kompatibilní s mag gior parte delle centrali in commercio. Jsou nutné, selecionare una delle altre modalità disponibili. • Podle podrobností přijďte è strutturato il messaggio, tarif riferimento al Capitolo 5, nel presente manuale.
-	- OFF	ON		Modalità WIEGAND: 30 bit	
-	- ON	OFF		Modalità WIEGAND: 34 bit	
-	- ON	ON		Modalità WIEGAND: 37 bit	
<p>NOTA - I dip-switch 1, 2, 3 e 4 sono impostati in fabbrica con l'opzione OFF (funzione "Test" disabilitata; indirizzo "0"; modalità WIEGAND a 26 bit).</p>					

TABELLA C - Segnalazioni del Led rosso, sul frontale di ETWI	
Stato del Led	Significato
Spento	Segnala che ETWI è v pohotovostním režimu, che l'ingresso INP è disattivo e che il relè di ETWI è disattivo.
Lampeggio lento	Dopodľa potraavin ETWI, podepíše se číslo verze firmwaru nainstalovaného do ETWI (zejména: 2 lampegi = "verze firmwaru 2").
Lampeggio veloce (5 palců lampegi 1 sekunda)	Segnala che ETWI ha rilevato la trasmissione radio di un trasmettitore memorizzato nella centrale e che, dunque, ha inviato un messaggio WIEGAND alla centrale controllo accessi, contenente le informazioni appena ricevute. Tuttavia, nei 2 secondi successivi alla ricezione radio, ETWI non ha rilevato l'attivazione dell'ingresso INP. Inoltre, il relè di ETWI è disattivo.
Přístup k fixo	<p>Caso 1: segnala che ETWI ha rilevato la trasmissione radio di un trasmettitore memorizzato nella centrale e che, dunque, ha inviato un messaggio WIEGAND alla centrale controllo accessi, contenente le informazioni appena ricevute. Entro a following 2 secondi all'inoltro del messaggio, la centrale attiva l'Ingresso INP per confermare che il trasmettitore rilevato è abilitato all'accesso. Il relè e il Led di ETWI restano attivi fintanto che l'ingresso INP resta alto.</p> <p>Caso 2: segnala che ETWI ha rilevato l'attivazione dell'ingresso INP da parte della centrale, anche se precedentemente ETWI non ha inviato nessun messaggio alla centrale. Il relè e il Led di ETWI restano attivi fintanto che l'ingresso INP resta alto.</p>
Accesso fisso, con la funzione Test attiva	Segnala che ETWI ha rilevato la trasmissione radio di un trasmettitore compatibile (non importa se memorizzato o meno nella centrale). Il relè di ETWI si attiva per 3 secondi e il messaggio WIEGAND viene inviato in ogni caso alla centrale.

		Indirizzo ETWI		Tasto premuto								Parita dispari	
		17°		18°	19°	20°	21°	22°	23°	24°	25°	26°	
		1 bit		MSB <-----<-----<----- LSB								1 bit	

		Indirizzo ETWI		Tasto premuto								Parita dispari	
19° 20°		21°		22°	23°	24°	25°	26°	27°	28°	29°	30°	
<-- LSB		1 bit		MSB <-----<-----<----- LSB								1 bit	

				Indirizzo ETWI		Tasto premuto								Parita dispari			
19°	20°	21°	22°	23°	24°	25°		26°	27°	28°	29°	30°	31°	32°	33°	34°	
<<<-----<----- LSB				1 bit		MSB <-----<-----<----- LSB								1 bit			

						Indirizzo ETWI		Tasto premuto								Parita dispari				
19°	20°	21°	22°	23°	24°	25°	26°	27°	28°		29°	30°	31°	32°	33°	34°	35°	36°	37°	
<<<-----<-----<-----<----- LSB						1 bit		MSB <-----<-----<----- LSB								1 bit				

FRANÇAIS

Instrukce traduites de l'italien

1 - CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET D'INSTALLACE

n POZOR! INSTRUKCE DĚLÉŽITÉ : naližte la sécu rité des personnes, il est important de lire, de respecter et de conserver ces instrukce. En cas de doutes, requester des précisions au service après-vente Nice. Instalace není správná s ohledem na bezpečnost a příčinu dommages. n Toutes les opérations d'installation, de raccordement, de programmation and de maintenance doivent être effectuées uniquement par des techniciens qualifiés, en dodrž ujte pravidla, pravidla, pravidla pro caux et les présentes instrukce. n Avant de procéder à l'installation : s'assurer que le dispositif est bien approprié au type d'utilisation souhaité ; s'assurer que les valeurs indiquées in the le chapitre « Carac téristiques technologies » sont bien conformes aux specifications tech niques of la centrale bus WIEGAND à laquelle on South Connector le product. n L'emplacement choisi pour la fixation doit protéger ETWI contre les chocs accidentels et garantir un accès facile pour l'entretien.

n Le produit est protégé contre les infiltrations de pluie et de poussière. Il peut donc être utilisé « à l'extérieur ». Dans tous les cas, il n'est pas adapté pour une utilization dans des environnements à l'atmosphère particulièrement riche en sel, acide ou potentiellement výbušnina. Évi ter l'installation dans des zones soumises à la stagnation de l'eau et aux inondations. n Les câbles électriques doivent entrer à l'intérieur d'ETWI à travers un des trous prévus dans la partie inférieure de son support ; les câbles doivent comingr par le bas. Cela empêhera que l'eau ne goutte à l'intérieur du produit.

2 - POPIS VÝROBKU, CÍ L D'EMPLOI ET LIMITES D'UTILISATION

ETWI je rozhraní, které umož ňuje komunikaci mezi dispozicemi P&né ovládání pomocí rádia a systémy domácích základen pro komunikaci přes kabel (sběrnici), s kódovacím protokolem WIE GAND. Označení: pro fázový příjem (vstup), ETWI je kompatibilní se všemi émetteurs P&ný příjem na frekvenci 433,92 Mhz a použ ítí komunikačního protokolu « FLOR », « FLOR+INFO » ou « O-Code » (trois standard Nice pour le codage radio des données). Les émetteurs Nice possédant ces ca ractéristiques sont, par exemple, lesy qui appartiennent aux familles Nice Flor, Nice Way, Nice Era, Nice Ergo etc. příkaz k přístupu, který použ ívá protokol komunikační sběrnice « WIEGAND » à 26, 30, 34 a 37 bitů. Sur la même entrée WIEGAND, sur la centrale, il est possible de connecter deux ETWI. Le dispositif dispose en outre d'un relais à contacts secs qui permet de connection ETWI directement à un actionneur (par exemple, une électro-serrure un éclair age automatique atd.) a de le commander sans l'entremise d'une cen Trale WIEGAND. Toute autre utilisation que celle décrite doit être considérée comme impropre et interdite ! Le constructeur ne ré pond pas des dommages résultant d'une utilization impropre du produit, autre que celle prévue dans ce manuel.

3 - INSTALLACE A PŘÍPOJENÍ

n 01. Avant de procéder à l'install, lire les directions du Chapitre 1.
n 02. Démonter ETWI (obr. 1, 2) et préparer son support (obr. 3, 4).
n 03. Choisir l'endroit où l'on veut installer ETWI, tout en tenant toute fois compte des pozorování suivantes : u lors de la phase de ré ception (ou input) de la part _____ d'ETWI, la portée du dispositif qui trans set via radio et la capacité de réception d'ETWI peuvent être gñées par plusieurs facteurs : a) ne příliš velká vzdálenost entre les deux dis-

positifs (consulter les limites dans les « Caractéristiques technologies ») ; b) la présence éventuelle d'autres dispositifs (par exemple, alarmes, casques radio atd.) qui fonctionnent sur la même fréquence dans l'environnement d'utilisation ; c) la présence d'obstacles (arbres, murs, objets métalliques atd.) dans la zone en face d'ETWI, réduisent leur sensibilité. d) l'installation d'ETWI sur des surfaces métalliques qui peuvent bloquer la réception; e) la batterie déchargée de l'émetteur peut réduire la portée radio de 20-30 %. u lors de la phase d'output de la part d'ETWI, la communication sur le câble bus peut être gâchée en cas de longueur non conforme des câbles qui connectent l'accessoire ETWI à la centrale. Il faut donc respecter la longueur maximale des câbles, indiquée dans la notice d'instructions de la centrale.

n 04. S'assurer que la surface choisie pour l'installation d'ETWI présente une fixation stable et procéder à la fixation du support (obr. 5).

n 05. Couper l'alimentation de la centrale ; en cas de présence de batterie tampon, la déconnecter elle aussi. S'il faut connecter ETWI à une alimentation extérieure, couper l'alimentation à ce dispositif aussi.

n 06. Consulter dans le manuel de la centrale les parties qui dotées des connexions des accessoires.

n 07. Repérer sur ETWI les bornes disponibles (obr. 6) et lire le Tableau A pour apprendre les fonctions de chaque borne.

n 08. Connecter ETWI à la centrale. Remarque – K peut être utilisé pour l'alimentation 12/24 V, connecteur ETWI et alimentation. Dans ce cas, consulter le manuel de l'alimentation pour procéder aux raccordements.

n 09. Procéder aux configurations du système comme décrit dans le Chapitre 4 du présent manuel, avant de compléter l'installation comme décrit obr. 7 à 8.

4 - CONFIGURATION SYSTÈME ET MÉMORISATIONS

4.1 - Configuration dip-switch

Configureur natif d'ETWI, contrôlé par dip-switch et référencé au Tableau B. DIP-switch permettent de sélectionner l'adresse d'ETWI et/ou le mode WIEGAND souhaité. Ne jamais utiliser la fonction de test sans l'activation d'ETWI, l'identification d'ETWI et la compatibilité avec le système, indépendante de l'autorisation ou de la centrale.

4.2 - Adressage d'ETWI au moyen des dip-switch

Ne jamais utiliser le même connecteur pour deux ETWI sur la même entrée WIEGAND (sur la centrale). Dans ce cas, il faut sélectionner une adresse différente pour chaque dispositif ETWI, en configurant les dip-switch comme indiqué dans le Tableau B.

ATTENTION ! • L'adresse utilisée pour un dispositif doit être différente de l'adresse utilisée pour l'autre dispositif. • Ne pas utiliser deux ETWI connectés à la même entrée WIEGAND (sur la centrale), n'est pas compatible avec la centralité. Ceci pourrait engendrer des dysfonctionnements du système.

4.3 - Mémoire des émetteurs - Configuration des utilisateurs et des permis

IMPORTANT ! - Avant d'effectuer les opérations suivantes, mettre ETWI et la centrale sous tension.

ETWI sans mémoire interne des émetteurs - Le code d'identification unique de la radio pour ceux-ci émettent, « traduit » ce code et l'envoie à la centrale via la connexion par câble, c'est à dire par le biais du bus WIEGAND. Pour permettre à la centrale de reconnaître la commande et l'émetteur qui l'a émise, il faut mémoriser cet émetteur dans la centrale, comme suit :

• Průzkum de l'émetteur par la centrale

n 01. Sur l'émetteur devant être mémorisé : appuyer brièvement sur une touche quelconque : ETWI reçoit le signal radio, le « traduit » et l'envoie à la centrale par le biais du bus WIEGAND.

n 02. Sur la centrale : utiliser le logiciel de gestion, fourni avec la centrale utilisée, pour afficher l'ID de l'émetteur, envoyé par ETWI. Poznámka - L'ID reçu par la centrale est composé d'un numéro lié de manière univoque à l'émetteur, à la touche enfoncée a à l'adresse du dispositif ETWI qui a envoyé la donnée à la centrale. Ce qui signifie que:

Quand les différentes touches présentes sur un même émetteur sont enfoncées, chaque touche engendre un ID autre que ceux générés par les autres touches. b) Dva dva dispozitivu ETWI se připojují k přímému vstupu WIEGAND z centrálního (více s jinou adresou), odrážejí hlavní signály rádiového signálu na středních, dvou různých ID různých centrálních vers.

n 03. Vérifier alors, dans le manuel de la centrale, si et de quelle manière il est possible de configurer manuellement les champs qui composent le message WIEGAND reçu par la centrale (ceci pourrait permettre par la suite de distinguer l'information des conférences poselství mudrc WIEGAND). u Si cette option est disponible: consulter le Chapitre 5 (du présent manuel) pour identifier l'information qui compose le message WIEGAND. Reportér poskytuje informace v logické logice. u Si cette option n'est pas disponible: l'utilisateur pourra lire l'ID du message WIEGAND détecté par le logiciel de la centrale, mais il ne pourra pas afficher l'information deuxième niveau (le code de l'émetteur qui a émis, la touche qui a été enfoncée, l'adresse du dispositif ETWI qui a communiqué avec la centrale) contenues dans le message.

• Association d'un émetteur à un utilisateur et configuration des permis

n 04. Sur la centrale : après avoir obtenu l'ID de l'émetteur, utiliser le

logiciel de gestion de la centrale pour associer cet ID au nom de l'utilisateur qui l'utilisera. Podívejte se na návod k obsluze centrálního konfiguračního nástroje pro možnosti povolení uživatele (ID) : jako příklad, povolení pro přístup k průchodům, les horaires nebo přístup k povolení, funkce zabezpečení « anti-passback » atd.

5 - ROZHODNUTÍ

Le formatage des données dans un message WIEGAND est schématisé dans les Tableaux D, E, F, G. Chaque tableau montre comment sont structurés les bits dans un mode-bit déterminé.

- Tableau D - Information se transmet en 26 bits. La parité paire est calculée sur les 12 premiers bits (du 2e au 13e compris). La parité impaire est calculée sur les 12 derniers bits (du 14e au 25e compris). MSB = bit le plus significatif, LSB = bit le moins significatif.
- Tableau E - Information se transmet en 30 bits. La parité paire est calculée sur les 14 premiers bits (du 2e au 15e compris). La parité impaire est calculée sur les 14 derniers bits (du 16e au 29e compris). MSB = bit le plus significatif, LSB = bit le moins significatif.
- Tableau F - Information se transmet en 34 bits. La parité paire est calculée sur les 16 premiers bits (du 2e au 17e compris). La parité impaire est calculée sur les 16 derniers bits (du 18e au 33e compris). MSB = bit le plus significatif, LSB = bit le moins significatif.
- Tableau G - Information se transmet en 37 bits. La parité paire est calculée sur les 18 premiers bits (du 2e au 19e compris). La parité impaire est calculée sur les 12 derniers bits (du 19e au 36e compris). MSB = bit le plus significatif, LSB = bit le moins significatif.

INZERCE ! - ETWI organise les données du message WIEGAND en 26, 30, 34, 37 bits, qui se sélectionnent par le logiciel de la centrale, mais il ne pourra pas afficher l'information deuxième niveau (le code de l'émetteur qui a émis, la touche qui a été enfoncée, l'adresse du dispositif ETWI qui a communiqué avec la centrale) contenues dans le message.

giciels des centrales cachent ou ne prennent pas en considération des parties du message, ce qui pourrait engendrer des dysfonctionnements du système.

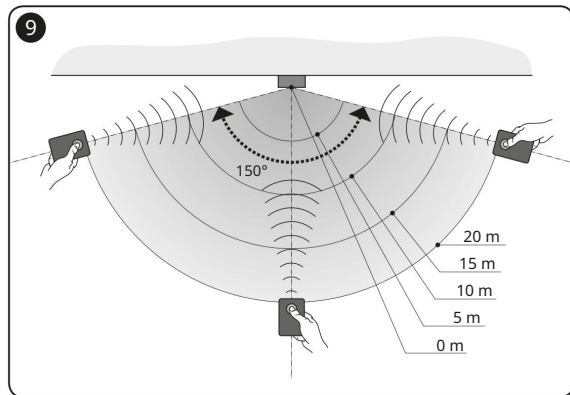
6 - MISE AU REBUT DU PRODUIT

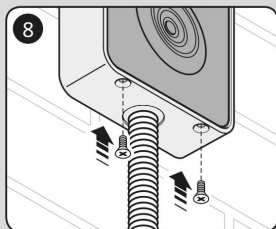
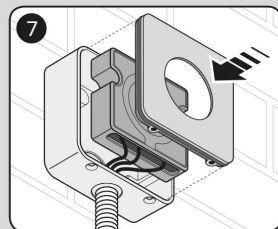
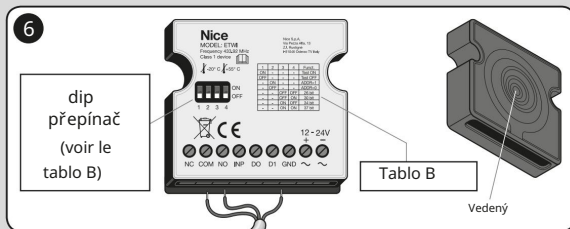
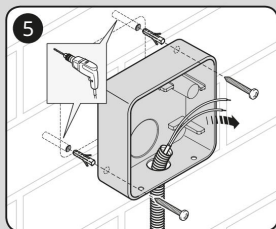
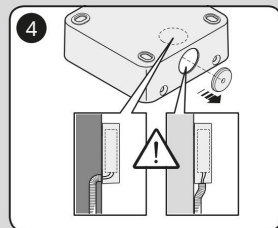
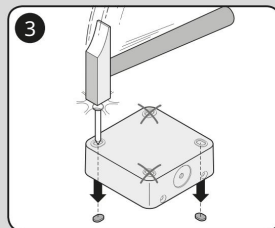
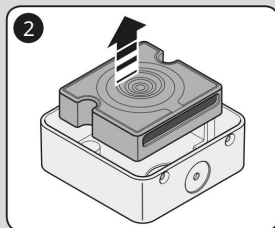
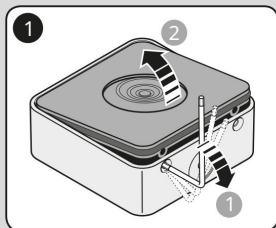
Tento produkt je integrovaná partie de la centrale à laquelle il est connecté et doit être éliminé avec cette dernière, en appliquant les mêmes critères indiqués dans le manuel d'instructions de la centrale.

7 - KARAKTERISTICKÉ TECHNIKY

Upozornění • Toutes les caractéristiques techniques se projettent à l'extérieur de la zone de 20 °C (± 5 °C). • Nice Spa si zarezervujte le droit d'apporter des modifications à tout moment si elle le juge nécessaire, tout en préservant la même destination d'emploi et les mêmes caractéristiques.

Technologie příjmu (na vstupu): RF 433,92 MHz n Technologie d'émission (en výstup): WIEGAND, lignes D0, D1, @5 Vdc možnost výběru kódu à 26, 30, 34, 37 bitů. n Stravování: 12/24 Vac nebo 12/24 Vdc n Absorpce : max 120 mA n Doba trvání impulsů : 100 μs n Interval vstupních impulsů : 1000 μs n Kapacita relé kontaktů : 1A @ 24 Vdc - n
 mužská detekce (m): 20 ; se reportér aussi à la obr. 9 a bod 03, kapitola 3.
 n Krytí : IP 54 n Použití v kyselém prostředí, solném nebo výbušném prostředí : ne. n
 Teplota stlačování: -20...+55°C n Teplota skladování: -40...+70°C n Rozměry (mm): 70 x 70 x 26 n Hmotnost (g) : 265





Procédure d'ouverture du dispositif ETWI

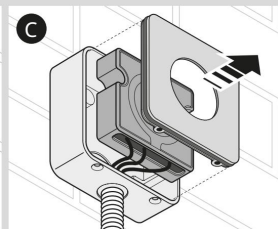
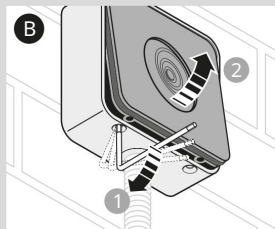
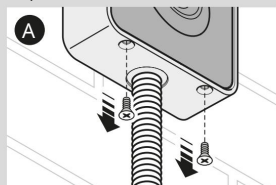


TABLEAU A - Bornes pour les connexions et leur využití		
Borne	Funkce	Využití
NC	Kontaktujte normalement fermé du relais d'ETWI	Ces Contacts doivent être utilisés pour connecter ETWI directement à un actionneur (par exemple, une électro-serrure, un éclairage automatique atd.) pour le commander sans l'entremise d'une centrale WIEGAND. Si, par contre, l'actionneur est commandé directement par la centrale, laisser ces contacts libres. POZORNOST ! – Ces contacts étant secs (c'est à dire des «suché kontakty»), il faut alimenter l'actionneur connecté, par une source extérieure.
COM	Kontakt commun du relais d'ETWI	
NE	Kontaktujte normalement ouvert du relais d'ETWI	
INP	Entrée numérique opto-isolée, 24.12 Vdc, (aktivní en état haut)	Předkrm se používá jako centrální pro komunikaci s ETWI při pověnostních podmínkách a pak se znovu objeví „pohotovostní režim“. En général, elle est utilisée pour activer le relais d'ETWI. Vstupní konektor pro signál číslo à 12/24Vdc, lze použít centrálně(pozor! - konfigurátor signálu na centrálním místě.
D0	Ligne WIEGAND D0	Vstupní konektor do sítěWIEGAND D0 (parfois appelée aussi DATA0 nebo Data Low) pro centrální využití.
D1	Ligne WIEGAND D1	Vstupní konektor do sítěWIEGAND D1 (parfois appelée aussi DATA1 nebo Data High) pro centrální využití.
GND	GND	Référence pour les lignes D0, D1 et pour l'entrée INP. Konektor připojený k analogovému GND na centrálním místě
12-24V	Napájení ETWI 12/24 V AC/DC	Předkrm l'alimentation d'ETWI. Elle doit être zahrnuje entre 12 a 24V, a to i nadále nebo alterné.

TABLEAU B - Parametry a funkce dip-switch					
1	2	3	4	Funkce	Popis
ON -		-	-	- Funkce « Test » aktivní	Le relais et la led d'ETWI s'active pendant 3 secondes chaque fois qu'ETWI reçoit le code radio d'un émetteur compatible, indépendamment de l'envoi ou pas de l'autorisation par la centrale sur la borne INP. Le message est tout de même envoyé sur le bus WIEGAND selon le mode sélectionné. • Více podrobností o struktuře zprávy, reportér v kapitole 5, současný manuál.
VYPNUTO -		-	-	Režim fungování normální. Dans Cette condition, la fonction « Test » est désactivée	Quand ETWI détecte une présence radio provenant d'un des émetteurs déjà configurés dans la centrale, il envoie sur le bus WIEGAND un message qui contient le code de l'émetteur, la touche enfoncée et l'état actuel sélectionné des des -přepínač. • Více podrobností o struktuře zprávy, reportér v kapitole 5, současný manuál.
- ON -				- Adresa pro ETWI: 1	Nejlépe možný konektor pro dva ETWI na mé síti WIEGAND, na adrese 0 a na pravé adrese 1. Hodnota adresy vybrané sera en suite připojená k vyslání zpráv na autobusu WIEGAND. • Pour plus de détails sur la structure du message, reporter au Chapitre 5, du présent manuel.
- VYP -				- Adresa pro ETWI: 0	
-	- OFF	OFF		Mode WIEGAND : 26 bitů	Sélectionne la longueur (exprimée en bits) du message WIEGAND qui va être transmis. Programový režim v uživatelském režimu (26 bitů) je kompatibilní s mnoha centrálními a centrálními systémy. Si nécessaire, sélectionner un des autres modes disponibles. • Více podrobností o struktuře zprávy, reportér v kapitole 5, současný manuál.
-	- OFF	ON		Mode WIEGAND : 30 bitů	
-	- ON	OFF		Mode WIEGAND : 34 bitů	
-	- ON	ON		Režim ON WIEGAND : 37 bitů	
<p>POZNÁMKA - Přepínač dip 1, 2, 3 a 4 je nastaven v režimu s možností VYPNUTO (funkce « Test » deaktivována ; adresa « 0 » ; režim WIEGAND à 26 bitů).</p>					

TABLEAU C - Signalements de la Led rouge, sur la partie frontale d'ETWI	
État de la Led	Význam
Éteinte	Signale qu'ETWI est en stand by, que l'entrée INP est désactivée et que le relais d'ETWI est désactivé.
Clignotement zapůjčen	Après avoir mis sous tension ETWI, signale le le le number of la la version firmware installé dans l'ETWI (příklad: 2 cli gnotements = « firmware verze 2 »).
Clignotement rapide (5 clignotements en 1 sekunda)	Signal qu'ETWI a détecté la transmission radio d'un émetteur mémorisé dans la centrale et qu'il a donc envoyé un message WIEGAND à la centrale destinée au contrôle des accès, contenant les informations à peine reçues. Toutefois, dans les 2 secondes qui suivent la réception radio, ETWI n'a pas détecté l'activation de l'entrée INP. De plus, le relais d'ETWI est désactivé.
Allumée en trvalost	<p>1er cas : signale qu'ETWI a détecté la transmission radio d'un émetteur mémorisé dans la centrale et qu'il a donc envoyé un message WIEGAND à la centrale destinée au contrôle des accès, contenant les informations à peine reçues. Dans les 2 secondes qui suivent l'envoi du message, la centrale active l'entrée INP pour continuer que l'émetteur détecté est autorisé à l'accès. Le relais et la led d'ETWI restent activés tant que l'entrée INP reste en état haut.</p> <p>2e case : signale qu'ETWI a détecté l'activation de l'entrée INP de la part de la centrale, même si précédemment ETWI n'a envoyé aucun message à la centrale. Le relais et la led d'ETWI restent activés tant que l'entrée INP reste en état haut.</p>
Allumée en permanence, avec fonction Test active	Signal qu'ETWI a détecté la broadcast radio d'un émetteur compatible (peu importe qu'il soit mémorisé ou pas dans la centrale). Le relais d'ETWI s'active pendant 3 secondes et le message WIEGAND est envoyé dans tous les cas à la centrale.

		Adresa ETWI		Dotknãe se enfoncée								Parité impaire	
		17°		18°	19°	20°	21°	22°	23°	24°	25°	26°	
		1 bit		MSB <-----<-----<----- LSB								1 bit	

		Adresa ETWI		Dotknãe se enfoncée								Parité impaire	
19° 20°		21°		22°	23°	24°	25°	26°	27°	28°	29°	30°	
<-- LSB		1 bit		MSB <-----<-----<----- LSB								1 bit	

				Adresa ETWI				Dotknãe se enfoncée								Parité impaire	
19°	20°	21°	22°	23°	24°	25°		26°	27°	28°	29°	30°	31°	32°	33°	34°	
---<-----<----- LSB				1 bit				MSB <-----<-----<----- LSB								1 bit	

								Adresa ETWI				Dotknãe se enfoncée								Parité impaire		
19°	20°	21°	22°	23°	24°	25°	26°	27°	28°				29°	30°	31°	32°	33°	34°	35°	36°	37°	
-<-----<-----<-----<----- LSB								1 bit				MSB <-----<-----<----- LSB								1 bit		

ESPAÑOL

Instrucciones traducidas del italiano

1 - ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD E INSTALACE

¡ATENCIÓN! LEA ESTAS INSTRUCCIONES: ~~podle bezpečnostních pokynů táta de— las osob je důležitý poučný, odpovědný strážce je podle pokynů. En caso de dudas, pedir aclaraciones al Servicio de Asistencia Nice. Una instalación Nesprávná perjudica la seguridad y provoca averías. n Todas las operaciones de instalación, de conexión, de programación y de mantenimiento del producto deben ser realizadas exclusivamente por personal técnico cualificado, respetando las leyes, las normativas, los reglamentos locales y estas instrucciones. n Antes de comenzar la instalación: verificar la idoneidad del dispositivo para el uso requerido; verificar la conformidad de los valores indicados en el capítulo "Características técnicas" con las características técnicas de la central con bus WIEGAND a la cual se debe conectar el producto. n La posición elegida para la fijación debe proteger ETWI contra cualquier golpe y garantizar un fácil acceso para el mantenimiento. n El producto está protegido contra las infiltraciones de lluvia y polvo, por lo que es adecuado para el uso en "ambientes exteriores" normales. Sin embargo, no debe utilizarse en atmósferas particularmente salinas, ácidas o con peligro de explosión. Evitar la instalación en lugares sujetos a estancamientos de agua e inundaciones. n Los cables eléctricos deben entrar en ETWI por uno de los orificios situados en la zona inferior del soporte; además, los cables deben provenir desde abajo. Esto servirá para prevenir el estancamiento de agua dentro del producto.~~

2 - POPIS VÝROBKU, USO PREVISTO Y LÍMITES DE EMPLEO

ETWI es una interfaz que permite la comunicación entre los dispositivos Nice para el mando vía radio y los sistemas de comunicación vía cable (bus) con protocolo de codificación WIEGAND. Concretamente en recepción (sin entrada), ETWI es compatible con todos los emisoras de radio de frecuencia 433,92 MHz a través del protocolo de comunicación "FLOR", "FLOR+INFO" o "O-Code" (tres estándares Nice para la codificación de los datos). Los transmisores Nice con estas características son, por ejemplo, los modelos que forman parte de las familias Nice Flor, Nice Way, Nice Era, Nice Ergo etcétera. En fase de salida ETWI es compatible con los sistemas de control centralizados que utilizan el protocolo de comunicación "WIEGAND" a 26, 30, 34 o 37 bits. En la misma entrada WIEGAND en la central es posible conectar hasta dos ETWI. El dispositivo dispone además de un relé de contactos limpios que permite la conexión directa de ETWI a un actuador (por ejemplo, una electrocerradura, una luz de cortesía, etc.) y el mando sin la mediación de una central WIEGAND. Se prohíbe cualquier uso diferente de aquel previsto en el manual. El fabricante no se hace responsable de los daños derivados de usos inadecuados del producto no previstos en el presente manual.

3 - INSTALACE PŘIPOJENÍ

- n 01. Antes de comenzar la instalación, leer las advertencias del Capítulo 1.
- n 02. Desmontar ETWI (obr. 1, 2) y preparar su soporte (obr. 3, 4).
- n 03. Elegir el punto en el que se desea instalar ETWI, teniendo en cuenta estas consideraciones: u en la fase de recepción (o input) por parte de ETWI, el alcance del dispositivo que transmite vía radio y la capacidad de recepción de pueden verse afectados por varios factores:
 - a) distancia excesiva entre los dos dispositivos (leer los límites en las "Características técnicas");
 - b) presencia en la zona de otros

dispositivos que funcionan a la misma frecuencia (por ejemplo: alar mas, auriculares radio atd.); c) presencia de obstáculos (árboles, pa redes, objetos metálicos, etcétera) en el área frente a ETWI que redu cen su sensibilidad. d) instalación de ETWI sobre superficies metálicas que pueden filtrar la recepción; e) batería descargada en el transmisor y consiguiente reducción del alcance radio del 20-30%. u en la fáze de output por parte de ETWI, la comunicación por el cable bus puede verse afectada por una longitud no conforme de los cables que conec tan el accesorio ETWI a la central. Por lo tanto, respetar la longitud max ma de los cables, indicada en el manual de instrucciones de la central

n 04. Asegurarse de que la superficie elegida para la fijación de ETWI permita un anclaje estable y fijar el soporte (obr. 5).

n 05. Desconectar la alimentación de la central; desconectar también la batería de reserva, si la seno. Si ETWI se debe conectar a un alimen tador externo, desconectar la alimentación también de este dispositivo.

n 06. Leer en el manual de instrucciones de la central la parte que con cerne a las conexiones de los accesorios.

n 07. Identificar en ETWI nese disponibles (obr. 6) y leer la Tabla A para aprender las funciones de cada borne.

n 08. Conectar ETWI a la central. Poznámka – K centrálnímu použi tí není k dispozici salida 12/24V, připojení ETWI a externí pomocné jídl. En este caso consultar el manual del alimentador para realizar las conexiones.

n 09. Efectuar la configuración del sistema como se description en el Ca pítulo 4 del presente manual, antes de completar la instalación según se ilustra en las fig. 7 r 8.

4 - CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA Y MEMORIZACI

4.1 - Configuración de los microinterruptores

Para configurar ETWI, poner los microinterruptores como se indica en la Tabla B. Los microinterruptores permiten seleccionar la dirección de

ETWI y el modo WIEGAND deseado. Además, es posible seleccionar la función Test, que prevé la activación d'elle y del led de ETWI Cada vez que ETWI recibe el codeigo radio de un transmisor compatible, in dependiente del asenso o la ausencia de asenso de la central.

4.2 - Přiřazení dirección de ETWI mediante los microinterruptores

Je mož né připojit se k ETWI a la misma entrada WIEGAND (en la central). Sin embargo, en este caso, es nutri configurar una di receción diferente para cada dispositivo ETWI, poniendo los microinte rruptores como se indica en la Tabla B.

INZERCE! • La dirección utilizada para un dispositivo debe ser diferente de aquella utilizada para otro dispositivo. • Použ ívání ETWI připojení k misma entrada WIEGAND (en la central) podría no ser compatible con algunas centrales. Esto podría generar defektos de funcionamiento del sistema.

4.3 - Memorización de los transmisores - Konfigurace ción de los usuarios y de los permisos

DŮLEŽ ITÉ - Před realizací operací siguientes, aktivních potravín a ETWI je centrální.

ETWI no memoriza los transmisores Nice sino que recibe el código radio que éstos broadcasten, "traduce" este codigo y lo envía a la central mediante la conexión vía cable, es decir, mediante el bus WIEGAND.

Povolení centrálního reconocer el mando y el transmisor quello ha generado es nutné pamatovat el transmisor en la central, de la si guiente manera:

• Adquisición del transmisor por parte de la central

n 01. En el transmisor a memorizar: pulsar brevemente cualquier tecla: ETWI recibe la señal radio, la "traduce" y la envía a la central a través del bus WIEGAND.

n 02. Centrální: použít softwaru pro gesto a dotaci pro centrální použít pro vizualizaci ID vysílače pro ETWI.

Poznámka – El ID recibido de la dirección del dispositivo por un número ligado de manera unívoca al transmisor, a la tecla pulsada ya la dirección del dispositivo ETWI que ha enviado el dato a la central. Je to významné: a) Al pulsar las distintas teclas de un mismo transmisor, cada tecla rodó a ID odlišných de aquellos generados por las otras teclas. b) Dos dispositivos ETWI conectados a la misma entrada WIE GAND de la central (pero con dirección diferente), al recibir la misma señal radio broadcastida por un transmisor, Generan dos ID diferentes hacia la central.

n 03. Verificar Entonces en el manual de la central si es posible, y de qué manera, configurar manualmente los campos que componen el mensaje WIEGAND recibido de la central (esto permitiría en lo sucesivo distinguir la información en el mensaje). Pokud máte k dispozici následující možnosti: konzultant pro kapitulu 5 (v této příručce) pro identifikaci informací o složeni a složeni WIE GAND. Poslední informace jsou uvedeny v centrálním softwaru. Pokud není k dispozici žádná možnost: uživatele použít více ID uživatele WIEGAND střední software centrálního systému, ale žádná další informace o níž úrovni (kód vysílače, který přenáší, má pulsado dirección del dispositivo ETWI que se ha comunicado con la central) contenida en el mensaje.

• Asociación del transmisor a un usuario y configuración de los permisos

n 04. En la central: después de obtener el ID de transmisor, using a el software de gestión de la central a asociar el ID al nombre of the use, which is a utilizar. Luego consultará el manual pro centrální konfiguraci pro povolení a uživatele (ID): podle původního povolení, povolení přístupu a povolení, omezení přístupu a přístupu, funkce zabezpečení „anti-passback“, atd.

5 - AHONDAMIENTOS

El formato de los datos en un mensaje WIEGAND se esquematiza en las tablas D, E, F, G. Cada tabla muestra como se estructuran los bits en una determinada modalidad-bit.

- Tabla D - Información transmitida en modalidad 26 bitů. La paridad se calcula sobre los primeros 12 bitů (del 2° a 13° včetně). La paridad impar se calcula sobre los últimos 12 bitů (del 14° a 25° včetně). MSB = bit más significativo, LSB = bit menos significativo.
- Tabla E - Información transmitida en modalidad 30 bitů. La paridad se calcula sobre los primeros 14 bitů (del 2° a 15° včetně). La paridad impar se calcula sobre los últimos 14 bitů (del 16° a 29° včetně). MSB = bit más significativo, LSB = bit menos significativo.
- Tabla F - Información transmitida en modalidad 34 bitů. La paridad se calcula sobre los primeros 16 bitů (del 2° a 17° včetně). La paridad impar se calcula sobre los últimos 16 bitů (del 18° a 33°). MSB = bit más significativo, LSB = bit menos significativo.
- Tabla G - Información transmitida en modalidad 37 bitů. La paridad se calcula sobre los primeros 18 bitů (del 2° a 19° včetně). La paridad impar se calcula sobre los últimos 12 bitů (del 19° a 36° včetně). MSB = bit más significativo, LSB = bit menos significativo.

¡ADVERTENCIA! – ETWI organiza los datos del mensaje WIEGAND en la modalidad que el instalador elige según las características de la central en uso (una entre las modalidades 26, 30, 34, 37 bits). V různých případech, žádná obstante la compatibilidad de formato de los datos (si la modalidad elegida es aquella requerida por la central), algunos software de las centrales ocultan bez ohledu na partes del mensaje, y esto podría generar defektos de sismacionami

6 - ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Este producto form parte de la central a la que se conecta y deberá eliminarse junto con ella, aplicando los mismos criterios indicados and el manual de instrucciones de la central.

7 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Advertencias • Todas las características técnicas indicadas se odráž í při okolní teplotěod 20°C (± 5°C). • Pěkné láznějsou rezervovány na modifikované produkty a na lepší momenty, protože e je třeba brát ohled na to, co je třeba, je míněno jako cíl použití a jaké funkce mají.

n Technologický receptor (na vstupu): RF 433,92 MHz n Technologický emisor (na výstupu): WIEGAND, linie D0, D1, @5 Vcc s volitelnými kódy a 26, 30, 34, 37 bity. n Jídlo: 12/24 Vca o 12/24 Vcc n Spotřeba: max. 120 mA

n Duración de los impulsos:

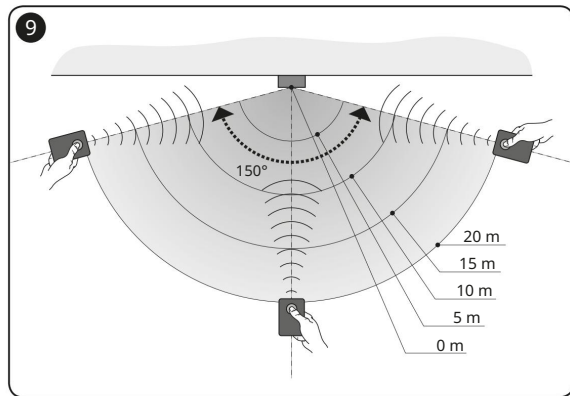
100 μs n Interval vstupních impulzů: 1000 μs n Kapacitní kontakty s relé:

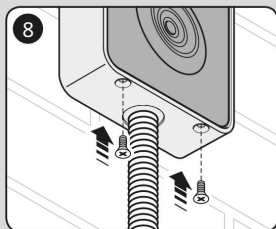
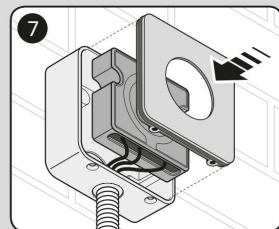
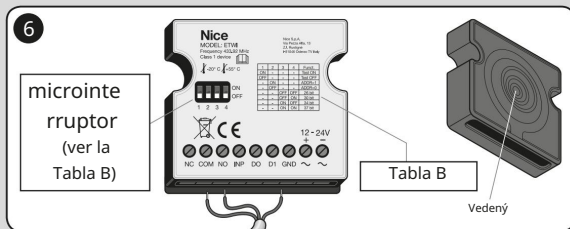
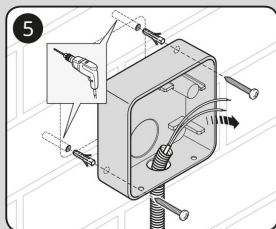
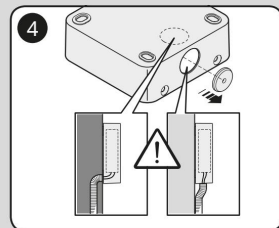
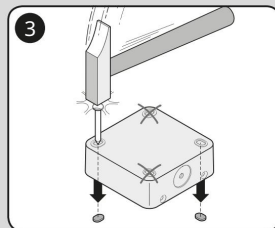
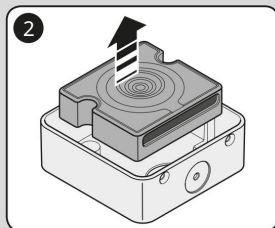
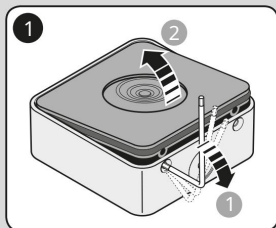
1A @24Vcc n Maximální vzdálenost detekce (m):

20; konzultant también la obr. 9 y el punto 03, en el Capítulo 3. n Gra do de protección: IP 54 n Empleo en atmósfera ácida, salobre o con riesgo de explosión: no. n Teplota funkce:

-20...+55°C n Teplota almacenaje: -40...+70°C n Medicina (mm): 70 x 70 x

26 n Peso (g): 265





Procedimiento para la apertura del dispositivo ETWI

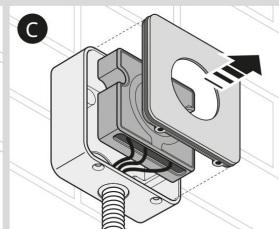
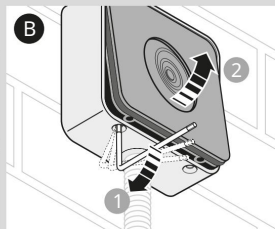
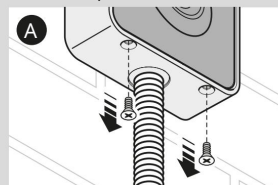


TABLA A - Bornes para las conexiones y su uso		
Borne	Función	Uso
NC	Normální kontakt relé od ETWI	Tyto kontakty použ ívají pro připojení ETWI directamente a un actuador (pro ejemplo, una electrocerradura, una luz de cortesía, atd.) y el mando sin la mediación de una central WIEGAND. En caso de mando del actuador directamente desde la central, dejar libres estos contactos. POZOR! – Como estos contactos son limpios (es decir, „suché kontakty“), es necesario alimentar el actuador conectado mediante una fuente externa.
COM	Contacto común del relé de ETWI	
NE	Normální kontakt od relé ETWI	
INP	Digitální optoisolada Entrada, 24.12 Vcc, (aktiva alta)	Esta entrada es utilizada por la central para comunicar a ETWI que un transmisor has it reconocido como “transmisor habilitado”. Všeobecně použ ívá pro aktivaci relé ETWI. Připojte se k digitálnímu vstupu na 12/24 Vcc, que sale de la central en uso (¡atención! - configurar adecuadamente esta señal en la central).
D0	Línea WIEGAND D0	Conectar esta entrada a la línea WIEGAND D0 (llamada a veces DATA0 o Data Low) de la central en uso.
D1	Línea WIEGAND D1	Conectar esta entrada a la línea WIEGAND D1 (llamada and veces DATA1 o Data High) de la central en uso.
GND	GND	Referencia para las líneas D0, D1 y para la entrada INP. Conectar is borne a un borne análogo GND presente en la central.
12-24V	Napájení ETWI 12/24 Vca / Vcc	Vstup do jídra ETWI. Debe estar comprendida entre 12 y 24V, encorriente continua nebo alterna.

TABLA B - Configuración y función de los microinterrupciones					
1	2	3	4	Función	Popis
ON		-		- Activación de la función „Test“.	El relé y el Led de ETWI se activan 3 segundos cada vez que ETWI recibe el código radio de un transmisor compatible, independientemente del asenso o la ausencia de asenso de la central al borne INP. El mensaje se envía por el bus WIEGAND según la modalidad seleccionada. • Para los detalles de cómo está estructurado el mensaje, consulte el Capítulo 5 en el presente manual.
VYPNUTO		-		Normální způsob fungování. Ve stavu, kdy je funkce „Test“ deaktivována	Cuando ETWI detecta la transmisión de radio para la transmisión de memoria y memoria de transmisión en central, en la red de autobuses WIEGAND y está conectado con el código de transmisión, con pulsos de red de configuración actual de configuración de microinterpretación de medios. • Para los detalles de cómo está estructurado el mensaje, consulte el Capítulo 5 en el presente manual.
- ON				- Směnice pro ETWI: 1	Je možné připojit se k WIEGAND hasta dos ETWI, uno con dirección 0 a el otro con dirección 1. Valor de la dirección configurada se incluirá en el mensaje enviado en el bus WIEGAND. • Para los detalles de cómo está estructurado el mensaje, consulte el Capítulo 5 en el presente manual.
- VYP				- Směnice pro ETWI: 0	
-	- OFF	OFF		Modalidad WIEGAND: 26 bitů	Selecciona la longitud (expresada en bits) del mensaje WIEGAND que se va a transmitir. Modalidad seleccionada de fábrica (26 bitů) es compatible con las centrales existentes en el comercio. Si es necesario, seleccionar una de las otras modalidades disponibles. • Para los detalles de cómo está estructurado el mensaje, consulte el Capítulo 5 en el presente manual.
-	- OFF	ON		Modalidad WIEGAND: 30 bitů	
-	- ON	OFF		Modalidad WIEGAND: 34 bitů	
-	- ON	ON		Modalidad WIEGAND: 37 bitů	
NOTA - Los microinterrupciones 1, 2, 3 y 4 vienen de fábrica en OFF (función „Test“ inhabilitada; dirección „0“; modalidad WIEGAND a 26 bitů).					

TABLA C - Señales del Led rojo en el frente de ETWI	
Estado del Led	Significado
Apagado	Indica que ETWI está en stand-by, que la entrada INP está desactivada y el relé de ETWI está desactivado.
Parpadeo lento	Potravinové verze ETWI, uváděcí číslo verze firmwaru instalovaného v ETWI (např.: 2 parpadeos = "verze firmwaru 2").
Parpadeo veloz (5 parpadeos en 1 segundo)	Indikace ETWI detekuje přenos rádiového vysílače v paměti vysílače v centrálním a v centrálním řízení je WIEGAND a centrální řízení přístupu k informacím recién recibida. Sin embargo, en los 2 segundos siguientes a la recepción radio, ETWI no has detectado la activación de la entrada INP. Además, el relé de ETWI je desactivováno.
Encendido fijo	<p>Caso 1: Indica que ETWI má detekovaný rádiový přenos de un transmisor memorizado en la central y que ha en viado un mensaje WIEGAND a la central de control de accesos que contiene la recién recibida recibida. En los 2 segundos siguientes al envío del mensaje, la central activa la entrada INP para potvrzení que el transmisor detectado está habilitado para el access. El relé y el Led de ETWI permanecen activos mientras la entrada INP está alta.</p> <p>Caso 2: indica que ETWI ha detectado la activación de la entrada INP por parte de la central, aunque anteriormente ETWI no haya enviado ningún mensaje a la central. El relé y el Led de ETWI permanecen activos mientras la entrada INP está alta.</p>
Encendido fijo, con la función Test aktiva	Indicace que ETWI je detekován rádiovým přenosem kompatibilním s vysílačem (žádný význam není uložen do paměti nebo není centrální). El relé de ETWI se activa 3 segundos y de todas maneras el mensaje WIEGAND se envía a la central.

		Dirección ETWI		Tecla pulsada								Paridad impar			
		17°		18°	19°	20°	21°	22°	23°	24°	25°			26°	
		1 bitů		MSB <-----<-----<----- LSB								1 bitů			

		Dirección ETWI		Tecla pulsada								Paridad impar				
		19°	20°	21°		22°	23°	24°	25°	26°	27°	28°	29°		30°	
		<<-- LSB		1 bitů		MSB <-----<-----<----- LSB								1 bitů		

				Dirección ETWI				Tecla pulsada								Paridad impar				
19°	20°	21°	22°	23°	24°			25°		26°	27°	28°	29°	30°	31°	32°	33°		34°	
				---<-----<----- LSB				1 bitů		MSB <-----<-----<----- LSB								1 bitů		

								Dirección ETWI				Tecla pulsada								Paridad impar			
19°	20°	21°	22°	23°	24°	25°	26°	27°		28°		29°	30°	31°	32°	33°	34°	35°	36°		37°		
								-<-----<-----<-----<----- LSB				1 bitů		MSB <-----<-----<----- LSB								1 bitů	

DEUTSCH

Aus dem Italienischen übersetzte Anleitung

1 - INSTALCEANLEITUNG

ACHTUNG! WICHTIGE ANWEISUNGEN: Für die Sicherheit von Personen ist es wichtig, dass Sie diese Anweisungen lesen, befolgen und aufbewahren. Zögern Sie nicht, sich bei Fragen an den Nice-Kundendienst zu wenden. Eine nicht sachgemäße Installation gefährdet die Sicherheit und verursacht Schäden. n

Alle Installations-, Anschluss-, Programmierungs- und Wartungsarbeiten des Geräts müssen von qualifiziertem Fachpersonal unter Einhaltung der Gesetze, Bestimmungen und örtlichen Vorschriften sowie der Anweisungen dieses Handbuchs ausgeführt. n Vorbereitung der Installation: Vergewissern Sie sich, dass das Gerät für die gewünschte Verwendung geeignet ist: Vergewissern Sie sich, dass die Merkmale im Kapitel „Technische Daten“ und die technischen Spezifikationen a WIEGBUNG der Steuer schlossen werden soll, übereinstimmen. n Die Einbauposition des Geräts muss das ETWI-Modul vor unbeabsichtigten Stößen schützen und einen einfachen Wartungszugang ermöglichen. n Das Gerät ist staub- und wasserdicht; damit eignet es sich für eine Verwendung in einer normalen „Außenumgebung“. Es ist jedoch nicht für besonders salzhaltige, saure oder potentiell vöbushina Umgebungen geeignet. Auch an Orten mit Überschwemmungsgefahr oder denen sich Wasser ansammeln kann, ist die Installation verboten. n Die Stromkabel müssen durch eine der vorbereiteten Bohrungen im unteren Bereich in das ETWI-Modul eingezogen werden; außerdem müssen die Kabel von unten nach oben verlaufen. Dadurch wird verhindert, dass sich Wasser im Gerät ansammelt.

2 - BESCHREIBUNG, VERWENDUNGSZWECK UND EINSATZGRENZEN DES GERÄTES

ETWI-Modul je eine Schnittstelle für die Kommunikation zwischen Nice Befehlsgeräten, die Funksignale einsetzen, und Domotiksystemen mit Datenübertragung über Kabel (Bus) und WIEGAND-Protokoll. Im Einzelnen gilt: Als Empfänger (der Eingangssignale) ist das ETWI-Modul mit allen Nice Sendern kompatibel, die mit einer Funkfrequenz von 433,92 MHz senden und das Datenübertragungsprotokoll „FLOR“, from „FLOR-Co-INFO“ anwenden (drei Nice Standards der Datenübertragung mittels Funk). Nice Sender mit diesen Eigenschaften sind zum Beispiel die Modelle der Gerätefamilien Nice Flor, Nice Way, Nice Era, Nice Ergo. Als Sender (der Ausgangssignale) je ETWI-Modul s allen Steuerungen von Zugangskontrollenrichtungen kompatibel, die als Datenübertragungsprotokoll den „WIEGAND-Bus“ s 26, 30, 34 a 37 Bit verwenden. An den WIEGAND-Eingang der Steuerung können bis zu zwei ETWI-Module angeschlossen werden. Das Gerät besitzt außerdem ein Relais mit potentiell freien Contacten, um es direkt an einen Stellantrieb (zum Beispiel einen elektrischen Türöffner, eine Zusatzleuchte usw.) anzuschließen anzutreten und dies jeder andere Gebrauch als der hier beschriebene ist als unsachgemäß anzusehen und untersagt! Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße, nicht in dieser Anleitung beschriebene Verwendung entstehen.

3 - INSTALCE A ANSCHLÜSSE

- n 01. Lesen Sie vor der Installation die Hinweise in Kapitel 1.
- n 02. Öffnen Sie das ETWI-Modul (Abb. 1, 2) und bereiten Sie die Halterung vor (Abb. 3, 4).
- n 03. Wählen Sie die Stelle, an der Sie das ETWI-Modul installieren möchten. Berücksichtigen Sie dazu folgende Punkte: u Beim Signalempfang durch das ETWI-Modul können die Reichweite des Funk-

senders und die Empfangsleistung des ETWI-Moduls durch verschiedene Faktoren eingeschränkt werden: a) Ein zu großer Abstand zwischen den zwei Geräten (siehe hierzu die Einsatzgrenzen in „Technische Daten“); b) Eventuelle sonstige Geräte im Nahbereich, die auf derselben Frequenz senden und empfangen (zum Beispiel: Alarmanlagen, Funkkopfhörer usw.); c) Hindernisse wie Bäume, Mauern, Metallobjekte usw. im Bereich vor dem ETWI-Modul verringern die Signalstärke. d) Die Installation des ETWI-Moduls auf Metalloberflächen kann das Gerät abschirmen und einen Empfang erheblich einschränken; e) Eine entladene Batterie des Senders kann die Funkreichweite um 20 - 30 % havěřern. u Beim Senden des ETWI-Moduls kann die Datenübertragung auf dem Bus-Kabel durch eine nicht konforme Länge der Kabel beeinträchtigt sein, die das ETWI-Modul mit der Steuerung verbinden. Halten Sie daher die in der Bedienungsanleitung der Steuerung angegebene Höchstlänge der Kabel ein.

n 04. Vergewissern Sie sich, dass die zur Befestigung des ETWI-Moduls vorgesehene Oberfläche eine stabile Verankerung ermöglicht und carryen Sie die Halterung daran an (Abb. 5).

n 05. Unterbrechen Sie die Stromversorgung der Steuerung; Fall eine Pufferbatterie vorhanden ist, müssen Sie diese Batterie ebenfalls abklemmen. Wenn das ETWI-Modul an ein externes Netzteil angeschlossen werden soll, müssen Sie auch dieses Netzteil vom Stromnetz trennen.

n 06. Lesen Sie im Handbuch der Steuerung die Abschnitte, in denen der Anschluss des Zubehörs beschrieben ist.

n 07. Machen Sie am ETWI-Modul die Klemmen ausfindig (Abb. 6) und schlagen Sie in Tabelle A die Funktion der einzelnen Klemmen nach.

n 08. Schließen Sie das ETWI-Modul an die Steuerung an. Hinweis - Falls die Steuerung keinen 12/24-V-Ausgang hat, schließen Sie das ETWI-Modul an ein externes Netzteil an. Schlagen Sie in diesem Fall die Anschlüsse im Handbuch des Netzteils nach.

n 09. Konfigurieren Sie das System (siehe Kapitel 4 dieser Anleitung), bevor Sie die Installation wie in Abb. 7 a 8 gezeigt abschließen.

4 - KONFIGURACE SYSTÉMU UND SPEICHERUNG

4.1 - Konfigurace DIP-Schalter

Konfigurace Sie das ETWI-Modul mit den DIP-Schaltern wie in Tabelle B beschrieben. S DIP-Schalternated Sie die Adresse _____ des ETWI-Moduls u./o. den gewünschten WIEGAND-Übertragungsmodus einstellen. Außerdem können Sie die Funktionsprüfung wählen, die jedes Mal, wenn das ETWI-Modul einen Funkcode eines kompatiblen Odesitelaté empfängt, unabhängig of einer eventuellen Zustimmung durch die Steuerung das Relais-Modul aktived and die

4.2 - Adressierung des ETWI-Moduls mittels DIP-Schaltern

Sie können bis zu zwei ETWI-Modul a hustý WIEGAND-Eingang (der Steuerung) anschließen. In diesem Fall müssen Sie jedoch für je des ETWI-Modul mit den DIP-Schaltern (siehe Tabelle B) eine eigene Adresse einstellen.

HINWEIS! • Die Adressen der beiden Module müssen sich unter scheiden. • Die Verwendung von zwei ETWI-Modulen am selben WIEGAND-Eingang (der Steuerung) ist eventuell není mit allen Steuerungen möglich. Dabei kann es zu Systemstörungen kommen.

4.3 - Speichern der Sender - Konfigurace der Benutzer und Zugangsberechtigungen

WICHTIG - Vor den folgenden Arbeitsschritten müssen Sie Stromversorgung von ETWI-Modul und Steuerung einschalten. Das ETWI-Modul speichert die Nice Sender nic, sondern empfängt den von ihnen übertragenen Funkcode, „übersetzt“ diesen Code und sendet ihn über das Anschlusskabel, také über den WIEGAND-Bus, zur Steuerung. Damit die Steuerung den Befehl und den Sender, der ihn generiert hat, erkennen kann, muss der Sender wie folgt in der Steue-

příčka gespeichert werden:

• Einlernen des Senders in die Steuerung

n 01. Am Sender, der gespeichert werden soll: Drücken Sie kurz eine beliebige Taste: Das ETWI-Modul empfängt das Funksignal, „übersetzt“ es und sendet es über den WIEGAND-Bus zur Steuerung.

n 02. An der Steuerung: Rufen Sie von der Steuerungssoftware die ID des Senders ab. Das ETWI-Modul übertragen wurde. Poznámka – Die von der Steuerung empfangene ID ist eine Zahl, die den Sender, gedrückte Taste und die Adresse des ETWI-Moduls, das den Datenblock zur Steuerung übertragen hat, eindeutig kennzeichnet. Dies bedeutet: a) Beim Drücken der einzelnen Tasten eines Senders generiert jede Taste eine eigene ID, die sich von der ID der anderen Tasten unterscheidet. b) Zwei ETWI-Modul (mit unterschiedlichen Adressen), die an sich an WIEGAND-Eingang der Steuerung angeschlossen sind, empfangen dasselbe Funksignal eines Senders und übertragen auch zwei unterschiedliche ID-Nummern zur Steuerung.

n 03. Abschließend müssen Sie im Handbuch der Steuerung nachschlagen, ob und in welcher Betriebsart die einzelnen Blöcke der Botschaft, die auf dem WIEGAND-Bus zur Steuerung übertragen wird, das anzuordnen (jeweils unterschiedlich am Bottom dem WIEGAND-Bus unterschieden werden können). u Falls diese Option verfügbar ist: Lesen Sie in Kapitel 5 dieser Anleitung, aus welchen Einzelinformationen sich die Botschaft auf dem WIEGAND-Bus aufbaut. Übertragen Sie diese Informationen dann in die Software der Steuerung. u Falls diese Option nicht verfügbar ist:

Sie identifizieren die ID der Botschaft auf dem WIEGAND-Bus mit der Software der Steuerung auslesen, dies ist jedoch nicht für Informationen der zweiten Hälfte der Botschaft (den Code des aktiven Senders, gedrückte Taste und die der Steuerung kommuniziert klobouk).

• Zuordnung des Senders zu einem Benutzer und Konfiguration der Zugangsberechtigungen

n 04. An der Steuerung: Nach dem Erhalt der Sender-ID ordnen Sie diese in der Steuerungssoftware dem Namen des Benutzers zu, der den Sender verwenden wird. Sie dann im Handbuch der Steuerung nach, wie Sie die verfügbaren Optionen für die einzelnen Benutzer (ID) konfigurieren: Zum Beispiel die Zugangsberechtigungen an den Durchgängen bzw. Durchfahrten, die Zeiträume, in denen ein Zugang möglich ist, die „Anti-Passback-Sicherheitsfunktion“ usw.

5 - HINWEISE ZUM DATENFORMAT

Die Formatierung der Daten in einer Botschaft auf dem WIEGAND-Bus ist in den Tabellen D, E, F a G schematisch dargestellt. Die Tabellen zeigen, wie die Bitfolge eines bestimmten Modus strukturiert ist.

- Tabulka D - Informationsübertragung im 26-Bit-Modus. Die gerade Parität wird anhand der ersten 12 Bit (vom 2. bis 13. Bit einschließlich) berechnet. Die ungerade Parität wird anhand der letzten 12 Bit (vom 14. bis zum 25. Bit einschließlich) berechnet. MSB = höchstwertiges Bit, LSB = niedrigstwertiges Bit.
- Tabelle E - Informationsübertragung im 30-Bit-Modus. Die gerade Parität wird anhand der ersten 14 Bit (vom 2. bis 15. Bit einschließlich) berechnet. Die ungerade Parität wird anhand der letzten 14 Bit (vom 16. bis zum 29. Bit einschließlich) berechnet. MSB = höchstwertiges Bit, LSB = niedrigstwertiges Bit.
- Tabelle F - Informationsübertragung im 34-Bit-Modus. Die gerade Parität wird anhand der ersten 16 Bit (vom 2. bis 17. Bit einschließlich) berechnet. Die ungerade Parität wird anhand der letzten 16 Bit (vom 18. bis zum 33. Bit einschließlich) berechnet. MSB = höchstwertiges Bit, LSB = niedrigstwertiges Bit.
- Tabelle G - Informationsübertragung im 37-Bit-Modus. Zemřit-

rade Parität wird anhand der ersten 18 Bit (vom 2. bis 19. Bit einschließlich) berechnet. Die ungerade Parität wird anhand der letzten 12 Bit (vom 19. bis zum 36. Bit einschließlich) berechnet. MSB = höchstwertiges Bit, LSB = niedrigstwertiges Bit.

HINWEIS! – Das ETWI-Modul organisiert die Daten der Botschaft auf dem WIEGAND-Bus in dem Modus, den der Installateur passend zur verwendeten Steuerung ausgewählt hat (také v 26-, 30-, 34- nebo 37-bitovém režimu). V einigen Fällen maskieren nebo ignorieren bestimmte Program Teile der Botschaft, obwohl das Datenformat (také des zur Steuerung passenden Modus) einwandfrei kompatibel ist, byla Funtis onstörungen des Systems bewirken kann.

6 - ENTSORGUNG DES GERÄTS

Dieses Gerät je integrálem Bestandteil der Steuerung, an die es angeschlossen wird, und muss zusammen mit der Steuerung wie in der Bedienungsanleitung der Steuerung beschrieben entsorgt werden.

7 - TECHNICKÁ DATA

Poznámka • Alle im Folgenden genannten technischen Daten gelten für eine Umgebungstemperatur von 20 °C (± 5 °C). • Nice Spa behält sich das Recht vor, jederzeit und nach eigenem Ermessen Änderungen des Geräts vorzunehmen, die dessen Einsatzzweck und Grundfunktionen nicht verändern.

n Übertragungstechnik des Empfängers (Vstup signálu): Funk frekvence 433,92 MHz n Übertragungstechnik des Sender (Signal-Output):

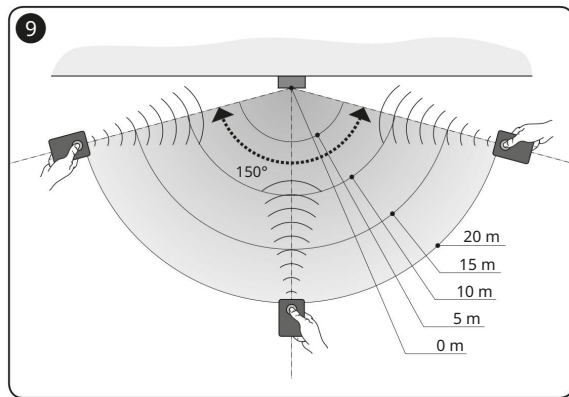
WIEGAND-Datenbus, Leitung D0, D1, 5 VDC mit ein stellbarer 3-26, od 37-bitové kódování. n Stromversorgung:

12/24 VAC nebo 12/24 VDC n Napájecí napáči: Max. 120 mA n Im puls:

100 μ s n Impulsabstand: 1000 μ s n Stromfestigkeit der Relaiskontakte:

1 A při 24 V DC n Maximální Empfangsreichweite (m): 20; siehe hierzu ebenfalls Abb. 9 und Absatz 03 v Kapitel 3. n Schutzart: IP 54 n Einsatz v saurer, salzhaltiger nebo explosi

onsgefährdeter Atmosphäre: Nein. n Teplotní teplota: -20 až +55 °C n Teplota vzduchu: -40 až +70 °C n Abmessungen (mm): 70 x 70 x 26 n Gewicht (g): 265



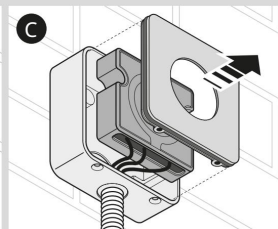
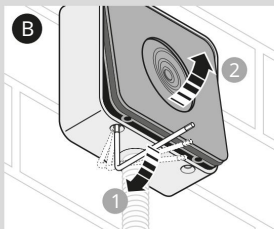
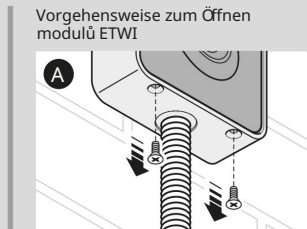
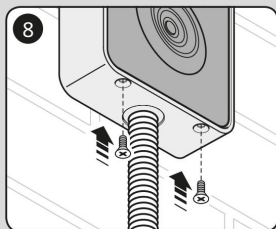
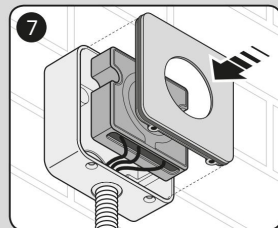
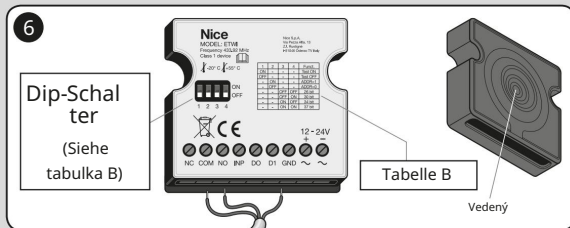
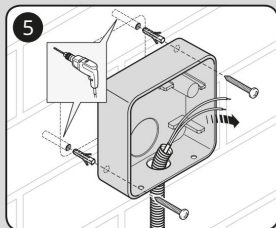
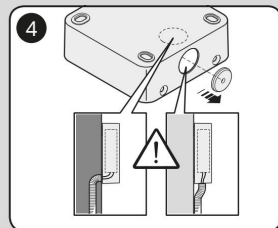
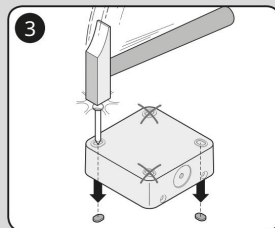
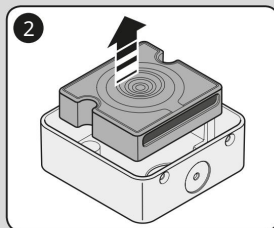
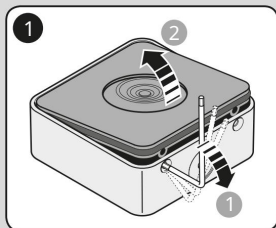


TABELLE A - Belegung der Anschlussklemmen		
Klemme	Funkce	Verwendung
NC	Öffner-Kontakt des ETWI-Relais	Diese Kontakte dienen dazu, das ETWI-Modul direkt an ein Relais (z. B. einen elektrischen Türöffner, eine Zusatzleuchte usw.) anzuschließen und diese ohne WIEGAND-Datenbus anzusteuern. Falls das Relais direkt von der Steuerung angesteuert wird, belegen Sie diese Kontakte nicht. ACHTUNG! – Die Kontakte sind potenzialfrei (takže se jmenují „DRY Contacts“), daher muss das angeschlossene Relais über eine externe Stromquelle spannungsversorgt werden.
COM	Gemeinsamer Kontakt des ETWI-Relais	
NE	Schließer-Kontakt des ETWI-Relais	
INP	Optoisolierter Digitaleingang, 24.12 VDC, (aktiv mit High-Pegel)	Dieser Eingang wird von der Steuerung genutzt, um dem ETWI-Modul mitzuteilen, dass ein Sender als „Sender mit Zugangsbefugnis“ erkannt wurde. Allgemein ausgedrückt dient er zur Aktivierung des ETWI-Relais. Schließen Sie diesen Eingang an ein digitales Ausgangssignal mit 12/24 VDC der verwendeten Steuerung an (Achtung! - Das Signal muss entsprechend in der Steuerung konfiguriert werden).
D0	WIEGAND-Busleitung D0	Schließen Sie diesen Eingang an die WIEGAND-Busleitung D0 (evtl. auf der verwendeten Steuerung als DATA0 bzw. Data Low) bezeichnet) an.
D1	WIEGAND-Busleitung D1	Schließen Sie diesen Eingang an die WIEGAND-Busleitung D1 (evtl. auf der verwendeten Steuerung als DATA1 bzw. Data High) bezeichnet) an.
GND	mše	Bezugsmasse für die Leitungen D0, D1 und für den Eingang INP. Verbinden Sie diese Klemme mit einer analogen Masseklemme der Steuerung.
12-24V	Napájecí zdroj ETWI modulů s 12/24 V AC/DC	Stromversorgungseingang ETWI-Moduls. Die Stromversorgung muss als Gleich oder Wechselspannung mit 12 bis 24 V ausgeführt sein.

TABELLE B - Einstellungen und Funktionen der DIP-Schalter					
1	2	3	4	Funkce	Beschreibung
ON	-	-	-	Funkční průzkum aktiviert	Relais and die LED-Leuchten des ETWI-Moduls werden jeweils 3 Sekunden lang aktiviert, wenn das ETWI-Modul of Funkcode eines kompatiblen Senders empfängt, und zwar unabhängig davon, an der Steuerung hatung das a Zustegmangelgs Die Botschaft wird in jedem Fall im gewählten Übertragungsmodus über den WIEGAND-Bus übertragen. • Detailangaben zum Aufbau der Botschaft finden Sie in Kapitel 5 in dieser Anleitung.
VYPNUTO	-	-	-	Normalbetrieb. In diesem Zustand ist die Funktionsprüfung deaktiviert	Modul ETWI modulu funkčního signálu odesílatele řízeného, přiváděného do botaftu přes WIEGAND-Bus s kódovacími adresami odesílatelů, odesílaných a směrovaných na hlavní adresu • Detailangaben zum Aufbau der Botschaft finden Sie in Kapitel 5 in dieser Anleitung.
- ON	-			- ETWI-adresa: 1	K jednomu z WIEGAND-Busleitung dvou modulů ETWI a schließen, k dispozici je <u>adresa 0 a další adresa 1</u> zugewiesen wird. <u>Tato adresa je na adrese WIEGAND-Bus</u> übertragene Botschaft eingefügt. • Detailangaben zum Aufbau der Botschaft finden Sie in Kapitel 5 in dieser Anleitung.
- VYP	-			- ETWI-Adresa: 0	
-	- OFF	OFF		WIEGAND-Übertragungsmodus: 26 Bit	Wählen Sie die Länge (in Bit) der Botschaft, die auf dem WIEGAND-Bus übertragen werden soll. Der vom Hersteller eingestellte 26-Bit-Modus je mit den meisten handelsüblichen Steuerungen kompatibel. Bei Bedarf müssen Sie einen anderen der verfügbaren Modi einstellen. • Detailangaben zum Aufbau der Botschaft finden Sie in Kapitel 5 in dieser Anleitung.
-	- OFF	ON		WIEGAND-Übertragungsmodus: 30 Bit	
-	- ON	OFF		WIEGAND-Übertragungsmodus: 34 Bit	
-	- ON	ON		WIEGAND-Übertragungsmodus: 37 Bit	
HINWEIS – Die DIP-Schalter 1, 2, 3 and 4 wurden beim Hersteller auf die Option OFF eingestellt (Funktionsprüfung deaktiviert, Adresse „0“, WIEGAND-Übertragungsmodus mit 26 Bit).					

TABELLE C - Leuchtsignale der roten LED auf der Frontseite des ETWI-Moduls	
Zustand der LED	Bedeutung
Ausgeschaltet	Modul ETWI se nachází v pohotovostním režimu a při vstupu do INP s deaktivací ETWI-Relais.
Langsames Blinken	Gibt nach der Einschaltung der Stromversorgung des ETWI-Moduls die Nummer der im ETWI-Modul installierten Firmware-Version aus (z. B.: 2 Blinksignale = „Firmware-Version 2“).
Schnelles Blinken (5 Blinksignal in 1 Sekunde)	ETWI-Modul má funkční signál pro řízení gespeichertem Odesílatelé rychle a na WIEGAND-Busu jsou zahrnuty informace jako Botschaft a die Steuerung des Zugangskontrollsystems gesendet. Allerdings hat das ETWI-Modul 2 Sekunden nach dem Empfang des Funksignals keine Aktivierung des Eingangs INP erfasst. Außerdem ist das ETWI-Relais deaktiviert.
Dauerleuchten	<p>1. podzim: ETWI-Modul hat die Funkübertragung eines in der Steuerung gespeichertem Senders erfasst and der Steuerung des Zugangskontrollsystems über den WIEGAND-Bus eine Botschaft mit den soeben empfangenen gesend mationen. Innerhalb von 2 Sekunden nach dem Senden der Botschaft aktiviert die Steuerung den Eingang INP und bestätigt damit, dass der erfasste Sender zum Zugang berechtigt ist. Das Relais und die LED-Leuchte des ETWI-Moduls bleiben aktiviert, solange der Eingang INP auf High-Pegel gesetzt ist.</p> <p>Podzim 2: Moduly ETWI pro aktivaci vstupů INP po rychlém řízení, včetně modulu ETWI keine Botschaft zur Steuerung übertragen hatte. Das Relais und die LED-Leuchte des ETWI-Moduls bleiben aktiviert, solange der Eingang INP auf High-Pegel gesetzt ist.</p>
Dauerleuchten, Funkční funkce aktiviert	Das ETWI-Modul hat die Funkübertragung eines kompatiblen Senders erfasst (unabhängig davon, ob der Sender in der Steuerung gespeichert ist oder nicht). Das ETWI-Relais wird 3 Sekunden lang aktiviert and in the jedem Fall wird die Botschaft auf dem WIEGAND-Bus zur Steuerung gesendet.

ETWI-adresa		Ochutnejte gedrückt						Ungerade Parität					
17		18	19	20	21	22	23	24	25				26
1 bit		MSB <- - - - - <- - - - - <- - - - - LSB						1 bit					

ETWI-adresa		Ochutnejte gedrückt						Ungerade Parität							
19	20	21		22	23	24	25	26	27	28	29				30
<- - LSB		1 bit		MSB <- - - - - <- - - - - <- - - - - LSB						1 bit					

ETWI-adresa				Ochutnejte gedrückt						Ungerade Parität									
19	20	21	22	23	24			25	26	27	28	29	30	31	32	33			34
<- - <- - - - - <- - - - - LSB				1 bit		MSB <- - - - - <- - - - - <- - - - - LSB						1 bit							

ETWI-adresa						Ochutnejte gedrückt						Ungerade Parität											
19	20	21	22	23	24	25	26	27				28	29	30	31	32	33	34	35	36			37
<- - <- - - - - <- - - - - <- - - - - LSB						1 bit		MSB <- - - - - <- - - - - <- - - - - LSB						1 bit									

POLSKI

Instrukcja przetł umaczona z języka wł oskiego

1 - ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I MONTAŻU

n UWAGA! WAŻNE INSTRUKCJE: w celu zapewnienia bezpie czeństwa, należy przeczytać niniejszą instrukcję, stosować się do zamieszczonych w niej zaleceń oraz zachować ją na przy szł ość. W razie wątpliwości, zwrócić się o pomoc do Serwisu Technicznego Nice. Instalacja wykonana nieprawidł owo to po tencjalne zagrożenie stanowiące niebezpieczeństwo powsta nia usterek. n Wszystkie prace związane z montażem, podł ąceniem, programowaniem i konserwacją powinny być przeprowadzane wył ącz nie przez wykwalifikowanego i przeszkolonego technika, w poszazano waniu przepisówek, w razji waniu waniu przepisów, w normi wydnizniznych o rozkazów n Przed rozpoczęciem mon tażu: sprawdzić odpowiedniość urządzenia do wymaganego użycia; sprawdzić zgodność między wartościami zamieszczonymi w rozdziale „Parametry techniczne” i specyfikacją techniczną centrali z magistralą WIEGAND, do której pragnie się podł ączyć produkt. n Pozycja wybra na do mocowania musi zapewnić ochronę ETWI przed przypadkowymi uderzeniami i zapewnić ł atwy dostęp do konserwacji.n Produkt jest za bezpieczony przed wnikaniem deszczu i, co sprawia, standardni kurs jest na wytko wow. Nie nadaje się on jednak do użytkowania na zewnątrz bu dynków w silnie zasolonej, kwaśnej lub potencjalnie wybuchowej at mosferze. Należy unikać montażu w miejscach ulegających zalaniu iw których dochodzi do zalegania wody. n Przewody elektryczne mu

szą być wsunięte do wnętrza ETWI poprzez jeden z przystosowanych otworów znajdujących się w dolni części jej wspornika; ponadto, prze wody muszą być doprowadzane od doł u. Zapobiegnie to dostawianiu się wody do wnętrza produktu.

2 - OPIS PRODUKTU, JEGO PRZEZNACZENIE I OGRANICZENIA W UŻYTKOWANIU

ETWI jest interfejsem umożliwiającym komunikację między urządzenia mi Nice do sterowania radiowego i domowymi systemami elektrycz nymi opartymi na komunikacji kablowej (magistrali) z protokoł em ko dowania WIEGAND. W szczególności: w fazie odbioru (lub wejścia), ETWI jest kompatybilny ze wszystkimi nadajnikami Nice które nadają na częstotliwości radiowej 433,92 Mhz a stosują „protokoł komunikacyjny „FLOR”, „FLOR-Code” Nice do kodowa nia radiowego danych). Nadajniki Nice posiadające tę charakterystykę to, on a przykł ad, modele będące częścią group Nice Flor, Nice Way, Nice Era, Nice Ergo itp. W fazie wyjścia, ETWI jest zgodna z wszyst kimi centralami przeznaczonymi do kontroli dostępu wykorzystujące go protokoł komunikacyjny bus „WIEGAND” o wartości 26, 30, 34 i 37 bit. W tym samym wejściu WIEGAND, na centrali, można podł ą czyć do dwóch ETWI. Urządzenie posiada również przekaźnik bezpo tencjał owy, który umożliwia podł ą czenie ETWI bezpośrednio do sił ow nika (na przykł ad zamek elektryczny, światel ko nocne, itp.) i sterowa nie central bez udział jakiegokolwiek użycie inne niż opisane uznaje się za niewł aściwe i zabronione! Producent nie odpowiada za szkody wyrządzone na skutek nieprawidł owego użytkowania produktu, niezgodnego z opisem zawartym w ni niejszej instrukcji.

3 - MONTAŻ I PODŁ ĄCZENIA

n 01. Przed rozpoczęciem montażu należy przeczytać ostrzeżenia w Rozdziale 1.

n 02. Zdemontować ETWI (rys. 1, 2) i przygotować wspornik (rys. 3, 4).
 n 03. Wybrać punkt, w którym pragnie się zainstalować ETWI, zwracając uwagę na następujące zalecenia: uwaga: fazie odbioru (lub wejścia) przez ETWI, zasięg urządzenia nadają kwicegę z drogi od no
rádiawą kwicegę z drogi od rádia włą kwicegę zbyt duża odległość między dwoma urządzeniami (odczytać limity w rozdziale „Parametry techniczne”); b) ewentualna obecność w strefie innych urządzeń, działających na tej samej częstotliwości (na przykład: alarmy, słuchawki radiowe, itp.); c) obecność przeszkód (drzewa, ściany, przedmioty metalowe, itp.) w strefie przed ETWI zmniejszając częstotliwość. d) instalacja ETWI na powierzchniach metalowych, które mogą zakłócać odbiór; e) rozładowany akumulator nadajnika, który może zmniejszyć zasięg radiowy o 20-30%. Uwaga: wyjście z ETWI, komunikacja kablowa może być zakłócona przez nieodpowiednią długość kabli łączących urządzenie ETWI z centralą.

W związku z tym, należy przestrzegać maksymalnej długości kabli wskazanej w instrukcji dla ETWI, konfigurując przełącznik dip-switch jak wskazano w Tabeli B.

n 04. Upewnić się, że powierzchnia wybrana do montażu ETWI umożliwia stabilne przymocowanie i zamocowanie wspornik (rys. 5).
 n 05. Odciąć zasilanie od centrali; w razie obecności akumulatora zasilającego, należy go odłączyć. Jeśli ETWI należy podłączyć do zasilacza zewnętrznego, odłączyć zasilanie również od tego urządzenia.
 n 06. Odczytać w instrukcji centrali części dotyczące podłączeń urządzeń dodatkowych.

n 07. Odczytać na ETWI dostępne zaciski (rys. 6) i przeczytać Tabelę A, aby wyczytać funkcje każdego zacisku.

n 08. Podłączyć ETWI do centrali. Uwaga – Jeśli używana centrala nie posiada wyjścia 12/24V, należy podłączyć ETWI do pomocniczego zasilacza zewnętrznego. W tym przypadku, w celu wykonania połączeń, należy się odnieść do instrukcji zasilania.

n 09. Wykonać konfigurację systemu w sposób opisany w Rozdziale 4 niniejszej instrukcji, przed zakończeniem instalacji w sposób opisany na rys. 7 i 8.

4 - KONFIGURACJA SYSTEMU I NAPĘDÓW

4.1 - Konfiguracja przełączników typu dip-switch

Aby dokonać konfiguracji ETWI, ustawić jej przełączniki dip-switch odnośny do Tabeli B. Przełączniki dip-switch umożliwiają wybór adresu ETWI i lub żądanego trybu WIEGAND. Ponadto, możliwy jest również wybór funkcji Testowej, która przewiduje aktywację przekaźnika i diody ETWI za każdym razem, gdy ETWI uzyska kod radiowy zgodny z nadajnikiem, niezależnie od go pozwolenia centrali

4.2 - DIP przełącznik adresy ETWI

Możliwe jest połączenie do dwóch ETWI do tego samego wejścia WIEGAND (na centrali). W tym przypadku, należy ustawić inny adres dla każdego z urządzeń ETWI, konfigurując przełącznik dip-switch jak wskazano w Tabeli B.

OSTRZEŻENIA! • Adres użyty dla urządzenia musi być różny od adresu dla innego urządzenia. • Użycie dwóch ETWI podłączonych do tego samego wejścia WIEGAND (na centrali), może nie być zgodne w niektórych centralach. Może generować usterki systemu.

4.3 - Wczytywanie nadajników - Konfiguracja użytkownikowa i poleceń

WAŻNE - Przed przystąpieniem do następujących działań należy podłączyć zasilanie do ETWI i do centrali.

ETWI nie wczytuje do swego wnętrza nadajników Nice, ale używa kodu radiowego, które one transmitują, „i umaczą” go i przesyła do centrali poprzez połączenie kablowe, tj. poprzez WIEGAND. Aby umożliwić centrali rozpoznanie polecenia i nadajnika, który je wygenerował, należy zapisać ten nadajnik w centrali w następujący sposób:

• Wczytanie nadajnika przez centrale

n 01. Na wczytywanym nadajniku: nacisnąć na krótko którykolwiek przycisk: ETWI odczytuje sygnał radiowy, „tł umaczy” go i przesyła do centrali za pomocą magistrali WIEGAND.

n 02. Na centrali: użyć oprogramowania zarządzającego dołączonego do centrali, aby wyświetlić ID nadajnika przesłany z ETWI. Uwaga – ID otrzymane od centrali składa się z numeru powiązanego jednoznacznie z nadajnikiem, z wciśniętym przyciskiem i adresem urządzenia ETWI, które przesłało dane do centrali. Oznacza to, że: a) Po naciśnięciu różnych przycisków na tym samym nadajniku, każdy przycisk generuje ID różny od tych, które zostały wygenerowane dla innych przycisków. b) Dwa urządzenia ETWI podłączone do tego samego wejścia WIEGAND centrali (ale nie do tego samego adresu), jeśli otrzymają ten sam sygnał radiowy przesłany przez nadajnik, generują dwa różne ID w kierunku centrali.

n 03. W tej chwili należy sprawdzić w instrukcji centrali, czy i w jaki sposób można ręcznie skonfigurować różne pola wchodzące w skład komunikatu WIEGAND otrzymanego od centrali (wacóżni zaliegowych to rozpoznanych).

Jeśli ta opcja jest dostępna: odnieść się do Rozdziału 5 (w niniejszej instrukcji), aby zdefiniować poszczególne informacje wchodzące w skład komunikatu WIEGAND. Na koniec, wpisać te informacje do oprogramowania centrali. Jeśli ta opcja nie jest dostępna: użytkownik może odczytać ID komunikatu WIEGAND odczytanego przy użyciu oprogramowania centrali, ale nie będzie mógł wyświetlić informacji drugiego poziomu, ądzysci kod kodwire nadajnika, wżenia kod kodwire nadajnika, wżenia komunikował o się z centralą) zawartych w komunikacji.

• Przypisanie nadajnika do użytkownika a konfiguracja pozwoleń

n 04. Na centrali: po uzyskaniu ID nadajnika, użyć oprogramowania zarządzającego centrali w celu przypisania tego ID do nazwy użytkownika

nika, który będzie jej używał. Następnie, odnieść się do instrukcji centrali, aby skonfigurować opcje dostępne dla każdego użytkownika (ID): na przykład adres, pozwolenia dostępu do przejazdów, czasu, w „którym może”, liwy jest dostęp itecpze-passwa

5 - INFORMACJE DODATKOWE

Formatowanie danych w komunikacji WIEGAND jest opisane w Tabelach D, E, F, G. Każda tabela przedstawia, w jaki sposób są opisane bity w określonym trybie-bit.

- Tabela D - Informacje przesłane w trybie 26 bit. Parzystość pa rzysta jest obliczana na pierwszych 12 bitach (od 2 do 13 włącznie). Parzystość nieparzysta jest obliczana na ostatnich 12 bitach (od 14 do 25 włącznie). MSB = najbardziej znaczący bit, LSB = najmniej znaczący bit.
- Tabela E - Informacje przesłane w trybie 30 bit. Parzystość pa rzysta jest obliczana na pierwszych 14 bitach (od 2 do 15 włącznie). Parzystość nieparzysta jest obliczana na ostatnich 14 bitach (od 16 do 29 włącznie). MSB = najbardziej znaczący bit, LSB = najmniej znaczący bit.
- Tabela F - Informacje przesłane w trybie 34 bit. Parzystość pa rzysta jest obliczana na pierwszych 16 bitach (od 2 do 17 włącznie). Parzystość nieparzysta jest obliczana na ostatnich 16 bitach (od 18 do 33 włącznie). MSB = najbardziej znaczący bit, LSB = najmniej znaczący bit.
- Tabela G - Informacje przesłane w trybie 37 bit. Parzystość pa rzysta jest obliczana na pierwszych 18 bitach (od 2 do 19 włącznie). Parzystość nieparzysta jest obliczana na ostatnich 12 bitach (od 19 do 36 włącznie). MSB = najbardziej znaczący bit, LSB = najmniej znaczący bit.

OSTRZEŻENIE! – ETWI organizuje dane komunikacji WIEGAND w trybie, który instalator wybiera w oparciu o charakterystykę używanej cen-

trali (jeden z trybów 26, 30, 34, 37 bit). W niektórych przypadkach, po - mimo zgodności formatowania danych (czyli, wybrany tryb jest zgodny z trybem wymaganym przez centralę), niektóre oprogramowania cen - trali maskują lub nie biorą pod uwagę części to komunikatugeu.

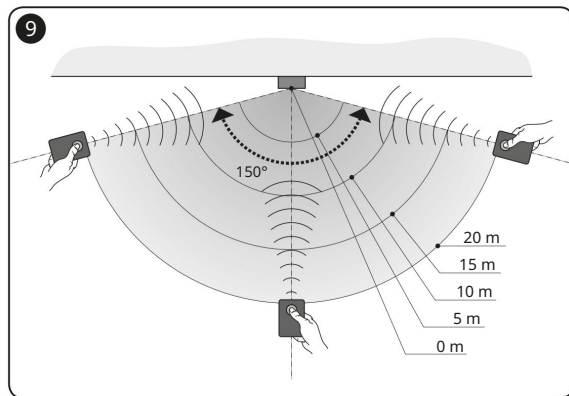
6 - USUWANIE URZĄDZENIA Niniejsze

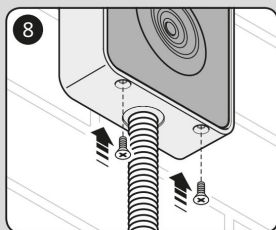
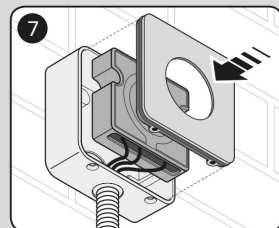
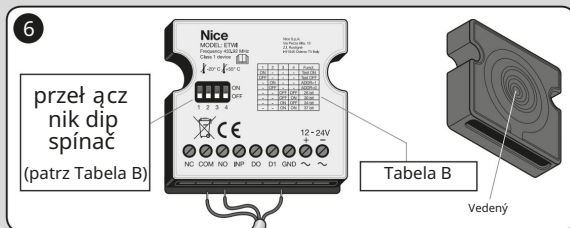
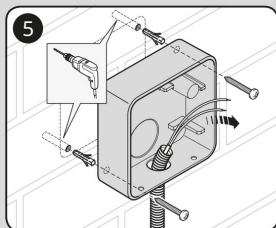
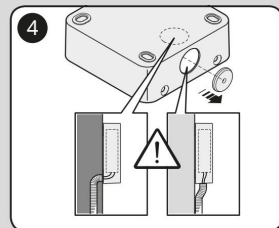
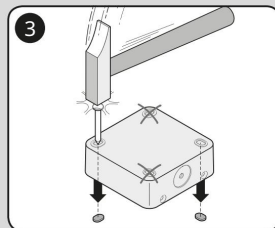
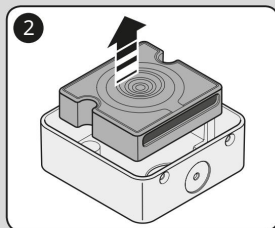
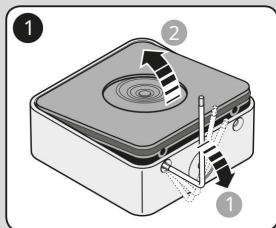
urządzenie jest integracją częścią centrali do której jest podł ą - czone i musi zostać usunięte razem z nich, przy zastosowaniu kryteriów podanych w instrukcji obsł ugi zespo u automatyki.

7 - PARAMETRY TECHNICZNE

Uwaga • Wszystkie przestawione parametry techniczne odnoszą się do temperatury otoczenia 20°C (± 5°C). • Nice Spa zastrzega sobie prawo do wnoszenia zmian do produktu w którymkolwiek momencie i bez uprzedniego powiadomienia, gwarantując przewidzianą funkcjonal - ność i przeznaczenie użytkownika.

n Technologia odbiornika (na wejściu): RF 433,92 MHz n Techno - logia nadajnika (na wyjściu): WIEGAND, linie D0, D1, @5 Vdc z wy - bierany kodem 26, 30, 34, 37 bit. n Zasilanie: 12/24 Vac lub 12/24 Vdc n Pobór prądu: max 120 mA n Czas trwania impulsów: 100 µsek n Interwał między impulsami: 1000 µsek n Wytudajność @ sty - kówleg: 2sVdmal od): 20; odnieść się również do rys. 9 i punktu 03, w Rozdziale 3. n Stopień ochrony: IP 54 n Użytkowanie w środowisku kwa śnym, zasolonym lub potencjalnie wybuchowym: nie. n Funkčni temperatura: -20...+55°C n Temperatura przechowy: -40...+70°C n Wymiary (mm): 70 x 70 x 26 n Wýška (g): 265





Procedura otwierania urządzenia ETWI

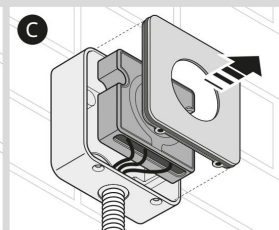
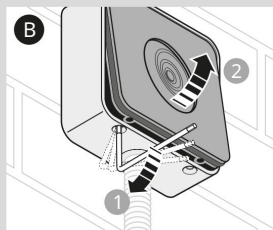
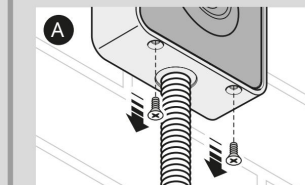


TABELA A - Zaciski do połączenia i ich użycie		
Zacisk	Funkcja	Użycie
NC	Styk normalnie zamknięty przekaźnika ETWI	Te styki muszą być używane w celu połączenia ETWI bezpośrednio do (na przykład, zamka elektrycznego, świateł nocnego, itp.) do sterowania bez pośrednictwa centrali WIEGAND. Jeśli natomiast sterowanie siłownika następuje bezpośrednio z centrali, należy pozostawić te styki wolne. UWAGA! – Ponieważ te styki są bezpotencjałowe (czyli są to tzw. „suché kontakty”), konieczne jest zasilenie połączonego siłownika za pomocą źródła zewnętrznego.
COM	Styk wspólny przekaźnika ETWI	
NE	Styk normalnie otwarty przekaźnika ETWI	
INP	Wejście cyfrowe optoizolowane, 12/24 Vdc, (aktywne górne)	To wejście jest używane przez centralę do komunikacji z ETWI, że nadajnik został rozpoznany jako „nadajnik aktywowany”. Bardziej ogólnie, jest używany do aktywacji przez przekaźnik ETWI. Podłączyć to wejście do sygnału u cyfrowego 12/24Vdc wychodzącego z używanej centrali (uwaga! - należy odpowiednio skonfigurować ten sygnał na centrali).
D0	Linia WIEGAND D0	Podłączyć to wejście do linii WIEGAND D0 (czasami zwanej również DATA0 lub Data Low) używanej centrali.
D1	Linia WIEGAND D1	Podłączyć to wejście do linii WIEGAND D1 (czasem zwanej również DATA1 lub Data High) używanej centrali.
GND	GND	Odnośnik do linii D0, D1 i wejścia INP. Podłączyć ten zacisk do identycznego zacisku GND na centrali.
12-24V	Zasilanie ETWI 12/24 V st/ss	Wejście do zasilania ETWI. Musi być zawarte między 12 i 24V, niezależnie, czy jest to prąd stały, czy zmienny.

TABELA B - Ustawienia a funkcje przełączników dip-switch					
1	2	3	4	Funkcja	Opis
ON	-	-	-	Funkcja „Test“ włączona	Przełącznik i dioda ETWI są aktywowane przez 3 sekundy za każdym razem, gdy ETWI otrzyma zgodny kod radiowy nadajnika, niezależnie od przelotu sygnału od centrali do zacisku INP. Komunikat jest przesłany do magistrali WIEGAND zgodnie z wybranym trybem. • W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat budowy komunikatu należy się zapoznać z Rozdziałem 5, w niniejszej instrukcji.
VYPNUTO	-	-	-	Zkuste funkcjonowanie normalnie. W tych warunkach funkcja „Test“ jest wyłączona	Gdy ETWI odczyta transmisję radiową pochodzącą od jednego z nadajników wczytanych do centrali, przesyła do magistrali WIEGAND komunikat zawierający kod nadajnika, wciśnięty przycisk i bieżący adres ustawiony za pomocą. • W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat budowy komunikatu należy się zapoznać z Rozdziałem 5, w niniejszej instrukcji.
- ON	-			- Adresa ETWI: 1	Do tej samej linii WIEGAND można podłączyć do dwóch ETWI, jeden z adresu 0 i jeden z adresu 1. Wartość ustawionego adresu będzie następnie umieszczona w komunikacji przesłanej do magistrali WIEGAND. • W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat budowy komunikatu należy się zapoznać z Rozdziałem 5, w niniejszej instrukcji.
- VYP	-			- Adresa ETWI: 0	
-	- OFF OFF			Tryb WIEGAND: 26 bit	Wybiera długość (wyrażoną w bitach) komunikatu WIEGAND, który zostanie przesłany. Tryb ustawiony fabrycznie (26 bit) jest zgodny z większą częścią centrali dostępnych w handlu. W razie konieczności należy wybrać jeden z pozostałych dostępnych trybów. • W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat budowy komunikatu należy się zapoznać z Rozdziałem 5, w niniejszej instrukcji.
-	- OFF ON			Tryb WIEGAND: 30 bit	
-	- ON OFF			Tryb WIEGAND: 34 bit	
-	- ON ON			Tryb WIEGAND: 37 bit	
<p>UWAGA – Przełączniki dip-switch 1, 2, 3 i 4 są ustawione fabrycznie z opcją OFF (funkcja „Test“ wyłączona; adres „0”; tryb WIEGAND o wartości 26 bit).</p>					

TABELA C - Sygnalizację czerwonej diody, w przedniej części ETWI	
Stan dioda	Znaczenie
Zgaszona	Sygnalizuje, że ETWI znów znajduje się w stanie stand-by, że wejście INP jest wyłączone i, że przekaźnik ETWI jest wyłączony.
Miganie w wolnym tempie	Po doprowadzeniu zasilania do ETWI sygnalizuje počet zainstalowanych firmwarów wersji w ETWI (przykład: 2 mignięcia = „firmware wersja 2”).
Szybkie miganie (5 mignięć w ciągu 1 sekundy)	Sygnalizuje, że ETWI odczytał a transmisję radiową nadajnika wczytanego do centrali i, że przesłał a komunikat WIEGAND do centrali kontroli dostępu, zawierający tyle co otrzymane informacje. W każdym razie, w kolejnych 2 sekundach po uzyskaniu sygnału radiowego, ETWI nie odczytał a aktywacji wejścia INP. Ponadto, przekaźnik ETWI jest wyłączony.
Świeci światłem stałym	<p>Przypadek 1: sygnalizuje, że ETWI odczytał a transmisję radiową nadajnika wczytanego do centrali i, że przesłał a komunikat WIEGAND do centrali kontroli dostępu, zawierający tyle co otrzymane informacje. W ciągu kolejnych 2 sekundy po przesłaniu komunikatu, centrala aktywuje wejście INP, aby zatwierdzić aktywację odczytanego nadajnika do wejścia. Przełącznik i dioda ETWI pozostają aktywne do chwili, gdy wejście INP pozostaje wysokie.</p> <p>Przypadek 2: sygnalizuje, że ETWI odczytał a aktywację wejścia INP przez centralę nawet, jeśli ETWI nie przesłał a żadnego komunikatu do centrali. Przełącznik i dioda ETWI pozostają aktywne do chwili, gdy wejście INP pozostaje wysokie.</p>
Wejście stałe z aktywną funkcją Test	Sygnalizuje, że ETWI odczytał a transmisję radiową zgodnego nadajnika (nieważne, czy wczytanego do centrali, czy nie). Następuje aktywacja przekaźnika ETWI przez 3 sekundy i komunikat WIEGAND zostaje przesłany do centrali.

Adresa ETWI		Wciśnięty przycisk								Parzystość nieparzysta			
17		18	19	20	21	22	23	24	25				26
1 bit		MSB <-----<-----<----- LSB								1 bit			

Adresa ETWI		Wciśnięty przycisk								Parzystość nieparzysta					
19 20		21		22	23	24	25	26	27	28	29				30
<-- LSB		1 bit		MSB <-----<-----<----- LSB								1 bit			

				Adresa ETWI		Wciśnięty przycisk								Parzystość nieparzysta					
19	20	21	22	23	24	25		26	27	28	29	30	31	32	33				34
<<<<-----<----- LSB				1 bit		MSB <-----<-----<----- LSB								1 bit					

						Adresa ETWI		Wciśnięty przycisk								Parzystość nieparzysta						
19	20	21	22	23	24	25	26	27	28		29	30	31	32	33	34	35	36				37
<<<<<<-----<----- LSB						1 bit		MSB <-----<-----<----- LSB								1 bit						

NEDERLANDS

Pokyny, vertaald uit het Italiaans

1 - WAARSCHUWINGEN VOOR DE VEILIGHEID EN DE INSTALLATIE

n PUSTĚ TE SE! BELANGRIJKE INSTRUCTIES: voor de veiligheid van de personen je het belangrijk deze instructies te lezen, in acht te nemen en te bewaren. Neem bij twijfel contact op met de klan tenseservice van Nice. Verkeerde installatie brengt de veiligheid in gevaar en veroorzaakt storageen. n Alle installatie-, aansluitings-, programmerings- en onderhoudswerkzaamheden mogen uit sluitend door gekwalificeerd technisch personeel worden uitgevoerd en met inachtneming van de plaatselijke wetten, richtlijnen en voorschriften en conform. Začnãe s instalací:

ga na of het product geschikt is voor het vereiste gebruik; controleer of de waarden die vermeld staan in hoofdstuk "Technische kenmerken" compatibel zijn met de technische kenmerken van de centrale met WIEGAND-bus waaraan men het product wenst aan te sluiten. n De gekozen bevestigingsplaats moet de ETWI tegen onbedoeld stoten beschermen en de plaats moet goed toegankelijk zijn voor onderhoud. n

Het product is beschermd tegen het binnendringen van regen en stof; daarom is het geschikt voor gebruik in normale "buitenomgevingen".

Het is in elk geval niet geschikt voor gebruik in bijzonder zoute, zure of potentieel explosieve omgevingen. Installatieprogramma het product ook niet op plaatsen waar staand water of overstromingen kunnen voorkomen. n

De elektriciteitskabels moeten in de ETWI naar binnen komen via een van de daarvoor bestemde openingen in het onderste deel van zijn houder; bovendien moeten de kabels van onderaan afkomen. Dit voorkomt dat er druiptwater in het product terechtkomt.

1 - Nizozemsko

2 - BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT, BEOOGD GEBRUIK EN GEBRUIKSLIMIETEN

ETWI je rozhraním pro komunikaci mezi místními uživateli v Nice, pokud jde o standardybedieningen a domácí systémy, které umožňují komunikaci přes kabel (sběrnici), s protokolem kroužků s kódem WIEGAND. V tomto ohledu: V ontvångstfaze (vstupu) je ETWI kompatibilní se všemi Nice rádiovými frekvencemi 433,92 Mhz a komunikačním protokolem „FLOR“, „FLOR+INFO“ z „O-Code“ podle standardů Nice de rádiového kódování van de gegevens). De Nice zenders met deze eigenschappen zijn bijvoorbeeld modellen die behoren tot de family Nice Flor, Nice Way, Nice Era, Nice Ergo

enz. Ve výstupní fázi je ETWI kompatibilní se všemi centrálními systémy, které jsou nejlépe řízeny pro všechny uživatele s komunikačním protokolem „WIEGAND“ op 26, 30, 34 a 37 bit aanwenden. V dezelfde WIEGAND-ingang van de centrale kunnen tot twee worden aange sloten ETWI. De inrichting beschikt tevens over een contactrelais voor recht streekse aansluiting van de ETWI op een aktuátor (bijvoorbeeld een elektronische vergrendeling, gebruikerslicht, enz.), om deze te besturen van de bemiddeling zonder de bemiddeling. Alle andere soorten gebruik die niet overeenstemmen met wat is voorgeschreven, worden als oneigenlijk en verboden beschouwd! Producent aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als Gevolg van oneigenlijk Gebruik van het product, dwz gebruik dat afwijkt van Hetgeen beschreven in deze handlingiding.

3 - INSTALACE CS AANSLUITINGEN

n 01. Voordat u begint met de installatie moet u aandachtig de waarschuwingen in hoofdstuk 1 doorlezen.

n 02. Demonteer de ETWI (obr. 1, 2) en bereid zijn steun voor (obr. 3, 4).

n 03. Kies het punt waar u ETWI wenst te installeren, maar overweeg de volgende aspecten: u tijdens de ontvångstfaze (of input) door de ETWI kan de zendsterkte van de radio-zender en de ontvångstca-

paciteit van de ETWI bij invloed worden door verschillende factoren: a) een te grote afstand tussen de inrichtingen (lees de limieten v „Technische kenmerken“); b) de mogelijke aanwezigheid v uw zóněvan andere toestellen die met dezelfde Frekvence werken (bijvoorbeeld: alarmeren, koptelefoons, enz.); c) de aanwezigheid obstakels (bomen, muren, metalen voorwerpen, enz.) in de zone tegenover de ETWI, daar zij de gevoeligheid verminderen. d) de installatie van ETWI op metalen oppervlakken die de ontvangst kunnen afschermen; e) een lege batterij kan het radiobereik splnil 20-30% verminderen. u výstupních dveřích od ETWI je možné komunikovat prostřednictvím sběrníkových kabelů, které nejsou v souladu s délkou kabelů pro ETWI-příslušenství pro centrální ovládání. Bijgevolg moet u de maximale lengte van de kabels, vermeld in de handleiding van de centrale, respektieren.

n 04. Nagaan dat het oppervlak uitgekozen voor de bevestiging van de ETWI effectief een stabiele verankering toelaat en vervolgens de steun bevestigen (obr. 5).

n 05. Koppel de voeding van de centrale los; als de bufferbatterij aanwezig is, ook deze loskoppelen. Indien ETWI moet worden aangesloten op een externe voedingseenheid, dan moet ook de voeding naar deze inrichtingen worden losgekoppeld.

n 06. Lees in de handleiding van de centrale de gedeelten die de aansluitingen van de accessoires bespreken.

n 07. Identificeer op de ETWI de beschikbare klemmen (obr. 6) en raadpleeg Tabel A om de functies van elke klem te kennen.

n 08. Sluit de ETWI aan op de centrale. Opm. – Nezávislé centrální ovládání není připojeno k napájení 12/24V, k provozu na ETWI a k externímu voedingseenheid. Raadpleeg in dit geval de handleiding van de voedingseenheid om de aansluitingen správně uit te voeren.

n 09. Configureer het systeem zoals, welke zijn ingevoerd in hoofdstuk 4 van deze handleiding, alvorens de installatie uit te voeren volgens de instructies of obr. 7 a 8.

4 - KONFIGURACE VAN HET SYSTEEM EN OPSLAGPROCEDURE

4.1 - Konfigurace dip-spínačů

Konfigurace přepínačů pro ETWI v ETWI vyjádřená v různých směrech v Tabel B. Seznam dip přepínačů může být adresován ETWI en/of de gewenste WIEGAND-modaliteit worden v gesteld. Bovendien kan ook de Testfunctie worden geselecteerd, zodat het relais a de led van de ETWI wordt geactiveerd telkens de ETWI de radio-code ontvangt van een compatibele zender, onafhankelijk van het feit dat het vrijgavesignaal dant van de centrale.

4.2 - Adresování dodávky ETWI pomocí dip-switchů

To je mogelijk om tot twee ETWI's aan te sluiten op eenzelfde WIEGAND-ingang (op de centrale). Na de twee verschillende adressen voor de ETWI, de dip-switches zijn geconfigureerd met behulp van de tabel B.

WAARSCHUWINGEN! • Het adresa dat gebruikt wordt voor een inrichting moet verschillend zijn van dat van de andere inrichting. • Je mogelijk dat voor sommige centrales het onmogelijk is twee ETWI's aan te sluiten op dezelfde WIEGAND-ingang (op de centrale). Dit kan dan leiden tot een slechte werking van het systeem.

4.3 - Opslagprocedure voor de zenders - Configuratie van de gebruikers en toegang

BELANGRIJK - Alvorens de volgende handelingen uit te voeren moet u controleren dat de ETWI en centrale worden gevoed.

ETWI slaat de Nice zenders net op maar ontvangt de radio-code die zij verzenden, “vertaalt” deze code en zendt deze door naar de centrale via de kabelaan sluiting, dwz via de WIEGAND-bus. Ga als volgt te werk om de centrale in staat te stellen het commando en de zender die het genereerde te herkennen, door deze zender op te slaan in de centrale:

• Herkenning van de zender door de centrale

n 01. Op de op te slagen zender: druk kort op een willekeurige toets: ETWI ontvangt een radiosignaal, "vertaalt" dit en zendt dit naar de centrale via de WIEGAND-bus.

n 02. Op de centrale: gebruik de beheerssoftware, bijgeleverd bij de centrale, voor de weergave van de ID van de zender, verzonden door ETWI. Opm. – ID ontvangen van de centrale bestaat uit een een duidelijk identificatienummer van de zender, de ingedrukte toets en het address van de de ETWI die het gegeven naar de centrale heeft verzonden. Dit betekent dat: a) Door indrukking van de verschillende toetsen op eenzelfde zender creëert elke toets een ID verschillend van die gegenereerd zou worden door de andere toetsen. b) Beide ETWI's aan gesloten op dezelfde WIEGAND-ingang van de centrale (maar met verschillende address) zullen indien ze eenzelfde radiosignaal ontvangen van een zender toch twee verschillende ID's genereren naar de centrale. n 03. Controleer nu in de handleiding van de centrale of het mogelijk is om de verschillende velden van de WIEGAND-melding, ontvangen van de centrale, manueel te configureren (zodat vervolgens de afzonderlijk ke gegevens van de WIKUnnen denmelding). u Indien deze optie beschikbaar je: raadpleeg Hoofdstuk 5 (v deze handlingiding) pro identifikaci van de afzonderlijke gegevens uit de WIEGAND-melding. Breng deze gegevens vervolgens over in de software van de centrale. u Indien deze optie niet beschikbaar je:

de gebruiker kan de ID lezen van de WIEGAND-melding via de software van de centrale, maar niet de informatie van tweede niveau (kód van zender die signaal heeft gestuurd, de toets die werd ingedrukt, het address van de ETWI die communiceerde met de centrale) in de melding.

• Associatie van de zender aan een gebruiker en configuratie van de toelating

n 04. Op de centrale: gebruik nadat de ID van de zender werd ontvangen de beheerssoftware van de centrale voor de associatie van deze ID

aan de gebruikersnaam die hem zal toepassen. Raadpleeg vervolgens de handleiding van de centrale voor de configuratie van de opties die zijn toegelaten voor elke gebruiker (ID): bijvoorbeeld de toelatingen voor toegang naar de ingangen, de tijdsintervallen waarin toegang mogelijk is, functie vené back

5 - EXTRA INFORMACE

De formattering van de gegevens in een WIEGAND-melding wordt schematisch voorgesteld in de tabellen D, E, F, G. Elke tabel toont hoe de bits worden gestructureerd in een bepaalde bit-modaliteit.

- Tabel D - Informatie verzonden v modalitě26 bit. De pariteit paar wordt berekend op de eerste 12 bit (van 2° tot 13° inbegrepen). De pariteit onpaar wordt berekend op de laatste 12 bit (van 14° tot 25° inbegrepen). MSB = nejvyšší významný bit LSB = minst signifi cante bit.
- Tabel E - Informatie verzonden v modalitě30 bitů. De pariteit paar wordt berekend op de eerste 14 bit (van 2° tot 15° inbegrepen). De pariteit onpaar wordt berekend op de laatste 14 bit (van 16° tot 29° inbegrepen). MSB = nejvyšší významný bit LSB = minst signifi cante bit.
- Tabel F - Informatie verzonden v modalitě34 bitů. De pariteit paar wordt berekend op de eerste 16 bit (van 2° tot 17° inbegrepen). De pariteit onpaar wordt berekend op de laatste 16 bit (van 18° tot 33°). MSB = nejvyšší významný bit , LSB = minimální významný bit.
- Tabel G - Informatie verzonden v modalitě37 bitů. De pariteit paar wordt berekend op de eerste 18 bit (van 2° tot 19° inbegrepen). De pariteit onpaar wordt berekend op de laatste 12 bit (van 19° tot 36° inbegrepen). MSB = nejvyšší významný bit LSB = minst signifi cante bit.

WAARSHUWING! – ETWI organiseert de gegevens van de WIE GAND-melding in de modaliteit die de installateur kiest, in functie van de

eigenschappen van de in gebruik zijnde centrale (keuze tussen de modaliteit 26, 30, 34, 37 bit). V sommige gevallen je het mogelijk dat, ondanks de compatibiliteit aan formattering van de gegevens (dwz dat de modaliteit werd ingesteld die vereist werd door de centrale), sommige centrale-software bepaalde delen van de melding verbergen of wet beats kan leiden tot systeemstoringen.

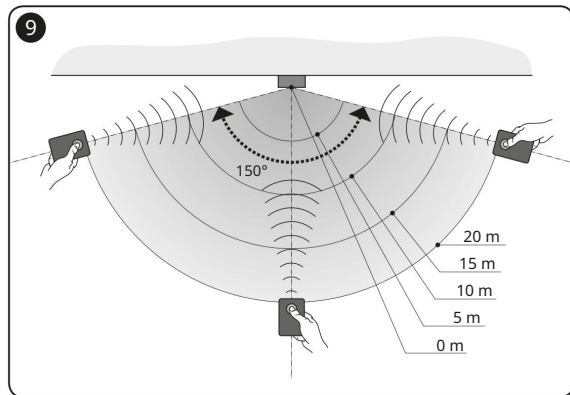
6 - PRODÁNÍ VÝROBKU VAN HET

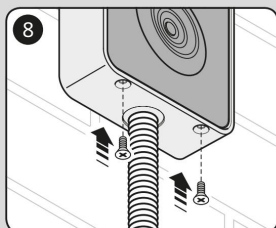
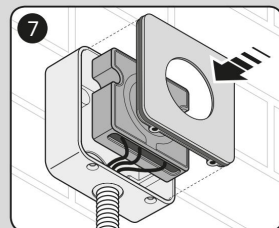
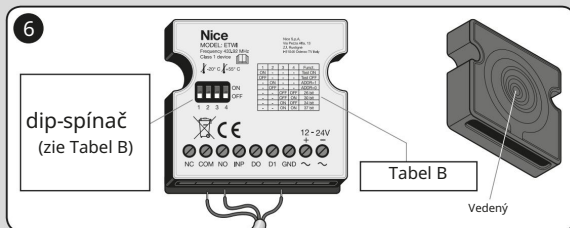
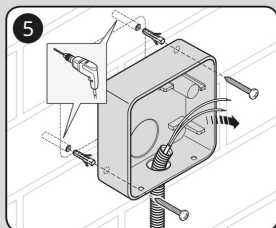
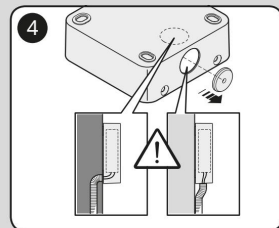
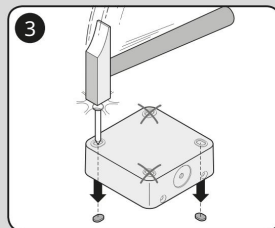
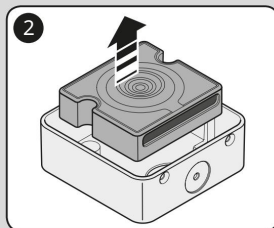
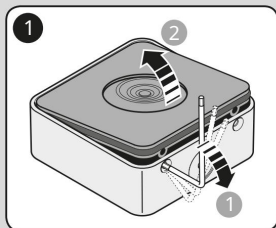
Dit product maakt integraal onderdeel uit van de centrale waaraan het wordt aangesloten en moet hiermee same worden afgedankt, splňuje - achtning van dezelfde kritéria als die beschreven in de handleiding van de centrale.

7 - TECHNICKÉ SPECIFIKACE

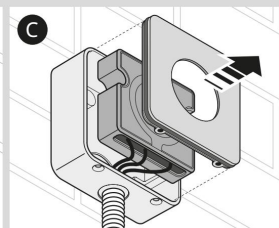
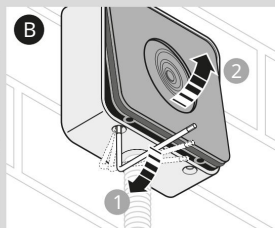
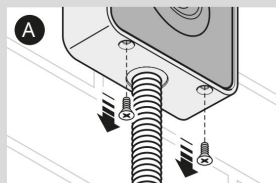
Waarschuwingen • Alle vermelde technische gegevens hebben betrekking open omgevingstemperatuur van 20°C (± 5°C). Nice Spa behoudt zich het recht voor om, op elk moment date dit noodzakelijk geacht wordt, wijzigingen aan het product aan te brengen, waarbij hoe dan ook de gebruiksbestemming en de funkční ervan gelijk blijven.

n Technologie ontvanger (na vstupu): RF 433,92 MHz n Technologie zender (in output): WIEGAND, lijnen D0, D1, @5 Vdc met code instelbaar op 26, 30, 34, 37 bit. n Voeding: 12/24 Vac 12/24 Vdc n Stroomopname: max 120 mA n Trvanlivý impuls: 100 µs n Intervalový impulsní impuls: 1000 µs n Kapacitní reléový stojan - deset: 1A @ 24V met20n ; zie ok obr. 9 en puntje 03, v Hoofdstuk 3. n Beschermingsklasse: IP 54 n Gebruik in zure, zoute of potentieel explosieve omgeving: nee. n Bedříž - teplota: -20...+55°C n Provozní teplota: -40...+70°C n Výška (mm): 70 x 70 x 26 n Gewicht (g): 265





Postup otvárania van ETW1



TABEL A - Aansluitklemmen en hun gebruik		
Klem	Funkce	Gebruik
NC	Kontaktujte normalaal gesloten van relais van ETWI	Deze contacten moeten worden gebruikt om ETWI rechtstreeks aan te sluiten op een aktoator (bijvoorbeeld een elektronische vergrendeling, gebruikerslicht, enz.), om deze te besturen zonder de bemiddeling van-eencentrale WIEGAND. Indien de aktoator echter rechtstreeks wordt aangedreven door de centrale, moet u deze contacten vrij laten. DEJTE SE! - Deze contacten zijn zuiver (dwz, „suché kontakty“). Het is dan ook noodzakelijk de aangesloten aktoator te voeden via een externe bron.
COM	Gemeenschappelijk contact van relais van ETWI	
NE	Kontakt normálního otevřeného van relais van ETWI	
INP	Optisch geïsoleerde digitale ingang, 12/24 Vdc, (hoog actief)	Deze ingang wordt door de centrale gebruikt voor communicatie aan de ETWI dat de zender werd herkend als "geactiveerde zender". V het algemeen wordt dit gebruikt om het relais van de ETWI te activeren. Sluit deze ingang aan op een digitale signal 12/24Vdc dat uit de gebruikte centrale komt (Let op! - configurationer dit signaal correct op de centrale).
D0	WIEGAND D0 lijn	Sluit deze ingang aan op de WIEGAND D0 lijn (také DATA0 z Data Low genoemd) van de in gebruik zijnde centrale.
D1	WIEGAND D1 lijn	Sluit deze ingang aan op de WIEGAND D1 lijn (také DATA1 z Data High genoemd) van de in gebruik zijnde centrale.
GND	GND	Referentie voor D0, D1 lijnen en voor de INP ingang. Sluit deze klem aan op een analoge GND-klem van de centrale.
12-24V	Voeding ETWI 12/24 V AC/DC	Ingang voor voeding van ETWI. Moet begrepen zijn tussen 12 en 24V, v gelijkstroom of wisselstroom.

TABEL B - Instellingen a funkce van de dip-switches					
1	2	3	4	Funkce	Beschrijving
ON	-	-	-	Aktivita funkce „Test“.	Tato funkce pro Led od ETWI je aktivní před 3 druhými telefonními stanicemi pro ETWI a s radiokódem pro kompatibilitu zenderu, který je kompatibilní s tímto typem signálu od všech centrálních dveří na INP. Sloučení slov naar de WIEGAND-bus verzonden volgens de ge selecteerde modaliteit. • Raadpleeg voor meer informatie over the moty de melding is Gestructureerd Hoofdstuk 5 in deze handlingiding.
VYPNUTO	-	-	-	Normale werkmodus. V deze podminek je funkce "Test" uit geschakeld	Wanneer de ETWI een radiosignaal afkomstig van één van de in de centrale op geslagen zenders detecteert, zal hij een melding versionnden via de WIEGAND-bus met daarin de zendercode, de ingedrukte toets en het aktuele address inggesteld via de de de de la wij een. • Raadpleeg pro více informací o motyce de melding je strukturován Hoofdstuk 5 v deze handlingiding.
- ON	-	-	-	- Adresa van ETWI: 1	Het is mogelijk om op eenzelfde WIEGAND-lijn tot twee ETWI's aan te sluiten, één met address 0 en één met address 1. • Raadpleeg voor meer informatie over the moty de melding is Gestructureerd Hoofdstuk 5 in Deze handlingiding.
- VYP	-	-	-	- Adresa van ETWI: 0	
-	- OFF	OFF	OFF	WIEGAND-modaliteit: 26 bitů	Selecteer de lengte (uitgedrukt in bit) van de WIEGAND-melding die wordt verzonden. Výrobní zařízení pouz ívané v modalitě(26 bitů) je kompatibilní se všemi centrálními obchody na trhu. Selecteer indien nodig één van de andere beschikbare modi. • Raadpleeg voor meer informatie over the moty de melding is Gestructureerd Hoofdstuk 5 in deze handlingiding.
-	- OFF	ON	OFF	WIEGAND-modaliteit: 30 bitů	
-	- ON	OFF	OFF	WIEGAND-modaliteit: 34 bitů	
-	- ON	ON	OFF	WIEGAND-modaliteit: 37 bitů	
OPM. - Přepínače dip 1, 2, 3 a 4 se pouz ívají v kombinaci s optie op OFF („Testfunctie“ uitgeschakeld; adresa „0“; WIEGAND-modaliteit op 26 bit).					

TABEL C - Signaleringen van de jede vedl op de voorzijde van de ETWI	
Stav van de Led	Betekenis
Uit	Signalizace dat ETWI v pohotovostním režimu je, data INP-ingang je uitgeschakeld a toto ETWI-relé je uitgeschakeld.
Knipper Langzaam	Název ETWI dostal slovo, které je číslo, které platí pro verzi firmwaru instalovanou v ETWI (předběžná hodnota: 2 knipperingen = „verze firmwaru 2“).
Snel knipperen (5 knipperingen in 1 sekunda)	Signaleert dat de ETWI de radio-transmissie van een zender heeft opgeslagen op de centrale en vervolgens een WIE GAND-melding heeft verzonden naar de centrale voor toegangscontrole met daarin de informatie die hij net heeft verkregen. Toch heeft de ETWI tijdens de 2 seconden die volgen op de radio-ontvangst geen activering van de INP-ingang gedetecteerd. Bovendien is het relais van de ETWI uitgeschakeld.
Pokračovat v brandendu	<p>Geval 1: signaleert dat de ETWI de radio-transmissie van een zender heeft opgeslagen op de centrale en vervolgens een WIE GAND-melding heeft verzonden naar de centrale voor toegangscontrole met daarin de informatie die hij net heeft verkregen. Binnen de 2 seconden volgend op de verzending van de melding zal de centrale de INP-ingang activeren en zo bevestigen dat de toegang van de gedetecteerde zender werd geactiveerd. Het relais en de led van de ETWI blijven actief zolang de INP-ingang hoog blijft.</p> <p>Geval 2: signaleert dat de ETWI de activeering van de INP-ingang door de centrale heeft gedetecteerd, ook indien de ETWI voorheen geen melding heeft verzonden naar de centrale. Het relais en de led van de ETWI blijven actief zolang de INP-ingang hoog blijft.</p>
Pokračovat v brandendu, met de testfunctie actief	Signál dat od ETWI de compatibele radio-transmissie heeft gedetecteerd (toe je van geen belang deze al dan niet werd opgeslagen in de centrale). ETWI wordt gedurende 3 sekundy geactiveerd a WIE GAND-melding wordt hoe dan ook naar de centrale verzonden.

Adresa ETWI		Toets Ingedrukt						Pariteit onpaar		
17°		18°	19°	20°	21°	22°	23°	24°	25°	26°
1 bitù		MSB <-----<-----<----- LSB						1 bitù		

Adresa ETWI		Toets Ingedrukt						Pariteit onpaar				
19°	20°	21°		22°	23°	24°	25°	26°	27°	28°	29°	30°
<-- LSB		1 bitù		MSB <-----<-----<----- LSB						1 bitù		

Adresa ETWI				Toets Ingedrukt						Pariteit onpaar						
19°	20°	21°	22°	23°	24°	25°		26°	27°	28°	29°	30°	31°	32°	33°	34°
---<-----<----- LSB				1 bitù		MSB <-----<-----<----- LSB						1 bitù				

Adresa ETWI				Toets Ingedrukt						Pariteit onpaar									
19°	20°	21°	22°	23°	24°	25°	26°	27°	28°		29°	30°	31°	32°	33°	34°	35°	36°	37°
-<-----<-----<-----<----- LSB				1 bitù		MSB <-----<-----<----- LSB						1 bitù							

NE

slepé střevo

CE prohlášení o shodě

OT

Dodatek

Dichiarazion CE podle konformity

FR

Dodatky

Prohlášení CE o shodě

ES

Dodatek

Declaración de conformidad CE

DE

Anhang

CE-Konformitätserklärung

PL

Załącznik

Deklaracja zgodności CE

NL

Bijlage

EG-verklaring van overeenstemming

CE PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlášení v souladu se směrnicí 2014/53/EU

Poznámka – Obsah tohoto prohlášení odpovídá obsahu uvedenému v oficiálním dokumentu uloženém v sídle Nice Spa a zejména posledního revidovanému vydání dostupnému před vydáním tohoto návodu. Zde uvedený text byl pro redakční účely přepracován. Kopii originálu prohlášení si můžete vyžádat u Nice Spa (TV) I.

Číslo prohlášení: 590/ETWI Revize: 0 Jazyk: EN

Níže podepsaný generální ředitel Roberto Griffa na svou výhradní odpovědnost prohlašuje, že následující produkt:

- Název výrobce: NICE Spa • Adresa: Via Pezza Alta, 13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Itálie • Typ produktu: rozhraní pro komunikaci mezi zařízeními Nice pro rádiové ovládání a domotickými systémy založenými na kabelové komunikaci (sběrnice), s kódovacím protokolem WIEGAND • Model/typ: ETWI • Příslušenství: žádné,

vyhovuje základním požadavkům podle článku 3 následující evropské směrnice, které se vztahují k použití, pro které jsou výrobky určeny:

- SMĚRNICE EVROPSKÉ HO PARLAMENTU 2014/53/EU A

RADY ze dne 16. dubna 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se dodávání rádiových zařízení na trh a o zrušení směrnice 1999/5/ES, v souladu s těmito harmonizovanými normami:

- ochrana zdraví: (čl. 3 odst. 1 písm. a): EN 62479:2010
- elektrická bezpečnost: (čl. 3 odst. 1 písm. a): EN 60950-1:2006 + A11:2009 +

A12:2011 + A1:2010 + A2:2013

- elektromagnetická kompatibilita: (článek 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.9.2:2011; EN 301 489-3 V1.6.1:2013
- radiofrekvenční spektrum: (článek 3(2)): EN 300 220-2 V2.4.1:2012

Výrobek navíc odpovídá níže uvedenému evropské směrnice:

- SMĚRNICE EVROPSKÉ HO PARLAMENTU A RADY 2014/30/UE ze dne 26. února 2014 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility (konsolidovaný text) podle následujících harmonizovaných norem: EN 55022:2010 + AC:2011; EN55024:2010 + A1:2015.

Oderzo, 25. července 2016

Ing. Roberto Griffa
(Výkonný ředitel)



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Dichiarazione in accordo alla Direttiva 2014/53/UE

Nota - Il contenuto di questa dichiarazione corrisponde and quanto di chiarato nel documento ufficiale depositato presso la Sede di Nice Spa e, in contenuto di questa dichiarazione corrisponde and quanto di chiarato nel documento ufficiale depositato la sede di Nice Spa e, in contenuto di questa dichiarazione corrisponde and quanto di chiarato nel documento ufficiale depositato la sede di Nice Spa e, in contenuto di questa dichiarazione corrisponde and quanto di chiarato nel documento ufficiale depositato la sede di Nice Spa e, a to zejména, alla sua ultima revisione disponibile prima del la stampa di questo manuale. Il testo qui presente è stato riadattato per motivi editoriali. Copia della dichiarazione originale può essere ri chiesta a Nice Spa (TV) I.

Číslo dichiarazione: 590/ETWI – Revize: 0 – Jazyk: IT

Základní popis Roberto Griffa, v kvalitědelegáta správce, rozdělený podle propria odpovědnosti podle produktu:

• nome produttore: NICE spa • indirizzo: Via Pezza Alta, 13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italia • tipo di prodotto : interfaccia che permette la comunicazione tra i dispositivi Nice per il comando via radio, ei bass comulicis cavo (bus), con protocollo di codifica WIEGAND • model/tip: ETWI • accessori: nessuno,

è conforme ai requisiti essenziali richiesti dall'articolo 3 della seguente direttiva comunitaria, podle l'uso al quale a prodotti sono destinati:

- DIRETTIVA 2014/53/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 16. dubna 2014 dotčené l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati relative alla messa and disposizione sul mercato di apparecchiature di apparecchiature/abrocchiature/radio199rettiva5e CE, secondo le seguenti norme armonizzate:
 - protezione della salute: (čl. 3 odst. 1 písm. a)): EN 62479:2010
 - sicurezza elettrica: (čl. 3(1)(a)): EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A12:2011 + A1:2010 + A2:2013

- kompatibilita elettromagnetica: (článek 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.9.2:2011; EN 301 489-3 V1.6.1:2013
- rádio spektro: (článek 3(2)): EN 300 220-2 V2.4.1:2012

Inoltre il prodotto risulta conforme a quanto previsto dalle seguenti direttive comunitarie:

- DIRETTIVA 2014/30/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 26. února 2014 týkající se l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati členové relativní alla compatibilità elettro magnetica (rifusione), AC 2010:20502e: 2052. EN55024:2010 + A1:2015.

Oderzo, 25. července 2016

Předsedou se stal Ing. Roberto Griffa

(Amministratore Delegato)



PROHLÁŠENÍ CE DE CONFORMITÉ

Prohlášení v souladu se směrnicí 2014/53/EU

Remarque – Le contenu de cette declaration korespondují s body officiel dokumentu deposé au siège de la société Nice Spa et, plus particulièrement, à dernière revize disponibled l'impression de ce manuel. Le présent texte a été réadapté pour des rai sons d'édition. Kopie původního prohlášení z Nice Spa (TV) I.

Číslo prohlášení : 590/ETWI Revize : 0 Jazyk : FR

Je soussigné Roberto Griffa, en qualité de CEO, proklašuje sous mon entière responsabilité que le produit:

• jméno výrobce : NICE Spa • adresa : Via Pezza Alta, 13, 31046 Rustigné di Oderzo (TV) Itálie • typ produktu : rozhraní, které umož ňuje komunikaci mezi dispozitivu Nice pour la com mande přes rádio, et les systémes domotiques basé sur la komunikace přes kabel (bus), avec protocole de codage WIEGAND • mod dèle/type : ETWI • příslušenství : aucun,

est conforme aux conditions essentielles vyž aduje par l'článek 3 směrnice communautaire ci-après, pour l'usage auquel les pro duits sont destinés :

• SMĚRNICE 2014/53/UE DU PARLEMENT EUROPÉ EN ET DU CONSEIL ze dne 16. dubna 2014 vztahující se k harmonizaci právních předpisů státu Etats, které se týkají la mise à disposition sur le marché d'équipements abrogeant99 a směrnice radio/999 selon les nores harmonisées suivantes :

– ochrana de la santé : (čl. 3 odst. 1 písm. a)) : EN 62479:2010
– sécurité électrique : (čl. 3 odst. 1 písm. a)) : EN 60950-1:2006 + A11:2009 +

A12:2011 + A1:2010 + A2:2013

– compatibilité électromagnétique : (čl. 3 odst. 1 písm. b)) : EN 301 489-1 V1.9.2:2011; EN 301 489-3 V1.6.1:2013
– spectre radioélectrique : (článek 3(2)) : EN 300 220-2 V2.4.1:2012

En outre, le produit est conforme à ce qui est prévu par les communautaires suivantes :

• SMĚRNICE 2014/30/UE DU PARLEMENT EUROPÉ EN ET DU CONSEIL ze 26. února 2014 relativní au rapprochement des légis lations des É tats membres dotčené la compatibilité électroma gnétique (refonte), 255 selonsélons +12i EN:00 EN55024:2010 + A1:2015.

Oderzo, le 25 juillet 2016

Předsedou se stal Ing. Roberto Griffa

(Výkonný ředitel)



DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Declaración de acuerdo con la Directiva 2014/53/UE

Nota – El contenido de esta declaración odpovídá a lo deklara do en el documento oficial depositado en la sede de Nice Spa y, a zvláště su ultima revisión disponible antes de la impresión de este manual. Text byl přečten z motivu impresión.

Ž ádné obstan te, po ž ádej te o kopii originálu prohlášení Nice Spa (TV) I.

Číslo prohlášení : 590/ETWI Revize: 0 Idioma: ES

Přihlásil se Roberto Griffa, výkonný ředitel, prohlásil, ž e odpovídá za produkt:

• nombre del fabricante: NICE spa • dirección: Via Pezza Alta, 13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Itálie • typ produktu : interfaz que permite la comunicación entre los dispositivos Nice para el man do vía radio y do ótico en los siste la comunicación vía cable (bus) con protocolo de codificación WIEGAND • modelo/

typ : ETWI • příslušenství: ninguno,

es cumple con los requisitos esenciales del artículo 3 de la siguiente directiva comunitaria, según el uso al que está destinado:

• DIRECTIVA 2014/53/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO 16. dubna 2014 relativum a armonización de las leyes de los Estados miembros la comercialización de equipos de radio y segiva que deroga/CElas que deroga následující normy armonizadas:

– **protección de la salud**:: (čl. 3 odst. 1 písm. a)): EN 62479:2010
– **seguridad eléctrica**: (čl. 3 odst. 1 písm. a)): EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A12:2011 + A1:2010 + A2:2013

– **elektromagnetická kompatibilita**: (čl. 3 odst. 1 písm. b)): EN 301 489-1 V1.9.2:2011; EN 301 489-3 V1.6.1:2013
– **espectro radioeléctrico**: (článek 3(2)): EN 300 220-2 V2.4.1:2012


Además, el producto reague na las prescripciones de las siguientes direktiva comunitarias:

• DIRECTIVA 2014/30/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO, 26. února 2014, vztah k přibliž ně legislativě los Estados miembros en materia de com patibilidad electromagnética, norská armáda (spojené státy americké) 55022:2010 + AC:2011; EN55024:2010 + A1:2015.

Oderzo, 25. července 2016

Předsedou se stal Ing. Roberto Griffa

(Výkonný ředitel)



CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Erklärung in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/UE

Poznámka - Der Inhalt dieser Erklärung stimmt mit dem offiziell beim Geschäftssitz der Nice Spa hinterlegten Dokument überein, insbe sondere mit der letzten, vor dem Druck dieses Handbuchs verfügba ren Revision. Dieser Text wurde aus sprachtechnischen Gründen an gepasst. Eine Kopie der Originalerklärung kann bei Nice Spa (TV) I angefordert werden.

Číslo Erklärung: 590/ETWI Überarbeitung: 0 Název : DE

Der Unterzeichner Mauro Sordini erklärt als generální ředitel unter seiner Haftung, dass das Produkt:

• Herstellername: NICE Spa • Adresa: Via Pezza Alta 13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Itálie • Typ produktu: Schnittstelle für die Kommunikation zwischen Nice Befehlsgeräten, die Funksignale einsetzen, und Domotiksystemen WiSüber Datenüber Model/Typ: ETWI • Zubehörteile: keins,

erfüllt den grundlegenden Anforderungen von Artikel 3 der nachste henden europäischen Richtlinie in Bezug auf den Einsatz entspricht, für den die Produkte bestimmt sind:

- Richtlinie 2014/53/EU des europäischen Parlaments und des Rats ze dne 16. dubna 2014 über die Harmonisierung der Rechtsvorschrif ten der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung von Funkanlagen auf dem Markt und zur Auffolgen und zur Auffolgen 5 harmonis, 991 und zur Aufhebung Normen:
- Gesundheitsschutz: (článek 3(1)(a)): EN 62479:2010
- Elektrische Sicherheit: (čl. 3 odst. 1 písm. a)): EN 60950-1:2006 + A11:2009

+ A12:2011 + A1:2010 + A2:2013

- Elektromagnetische Verträglichkeit: (čl. 3 odst. 1 písm. b)): EN 301 489-1 V1.9.2:2011; EN 301 489-3 V1.6.1:2013
- Funkspektrum: (čl. 3(2)): EN 300 220-2 V2.4.1:2012

Das Produkt stimmt darüber hinaus with folgenden EG-Vorschriften überein:

- RICHTLINIE 2014/30/UE DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 26. Februar 2014 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über die elektromagneti sche Denträglichkeit: 201001 EN5:2012:2012:01 2014 EN55024:2010 + A1:2015.

Oderzo, 25. července 2016

Předsedou se stal Ing. Roberto Griffa
(Výkonný ředitel)



DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Deklaracja zgodna z Dyrektywą 2014/53/WE

Uwaga - Zawartość niniejszej deklaracji zgodności odpowiada oświadczeniom znajdującym się w oficjalnym dokumencie złożonym w siedzibie firmy Nice Spa, w szczególności ostatnim zmianom dostępnych wakcji wywni. Niniejszy tekst został dostosowany w celach wydawniczych. Kopię oryginalnej deklaracji można uzyskać w siedzibie spółki Nice Spa (TV) I.

Číslo deklaráce: 590/ETWI Vydání : 0 Kód : PL

Já, níže podpisuji Roberto Griffa, jako generální ředitel deklaruji na vlastní odpovědnost, že produkt:

• nazwa producenta: NICE spa • adresa: Via Pezza Alta, 13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italia • typ produktu: interfejsem umožňujícím komunikaci mezi úřady Nice do sterování na radiowém i domácnostmi klimatickými komerčními systémy částí elektrického protokolu kódování WIEGAND • model/typ: ETWI • úřady dodatkové: brzdá,

je v souladu s základními požadavky článku 3 níže uvedené směrnice vypracované společností, do které je určen tento produkt:

• Směrnice PARLAMENTU EUROPEJSKÉHO I RADY 2014/53/UE z dne 16. května 2014 r. v souvislosti s harmonizací právních předpisů členských států týkajících se udělování na trhu rádiových a uvolňovacích směrnice 1999/5/WE, v souladu s níže uvedenými normami zharmonizovanými:

- ochrana zdraví: (čl. 3 odst. 1 písm. a)): EN 62479:2010
- bezpečnost elektrická: (čl. 3(1)(a)): EN 60950-1:2006 +

A11:2009 + A12:2011 + A1:2010 + A2:2013

- kompatibilita elektromagnetická: (čl. 3 odst. 1 písm. b)): EN 301 489-1 V1.9.2:2011; EN 301 489-3 V1.6.1:2013
- viditelnost rádiová: (článek 3(2)): EN 300 220-2 V2.4.1:2012

Ponadto, úřad je v souladu s ustanoveními následujících směrnic evropských:

• Směrnice PARLAMENTU EUROPEJSKÉHO I RADY 2014/30/UE z dne 26. února 2014 r. v souvislosti s ujednotěním právních předpisů členských států v oblasti shodnosti elektromagnetické (překlad ceny), v souladu s následujícími normami zharmonizovanými: EN 55022:2010 + AC:2011; EN55024:2010 + A1:2015.

Oderzo, 25. lipiec 2016

Inž. Roberto Griffa
(Výkonný ředitel)



EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Verklaring in overeenstemming met de Richtlijn 2014/53/UE

Pozn . - V tomto případě je vyhlášeno překročení s tímto vyhlášením je v oficiálním dokumentu, který je neoprávněně vydán ve společnosti Nice SpA, v roce 2007 se setkal s nejnovější revizí, která je v souladu s tímto dokumentem.

De onderhavige tekst werd om redactionele redenen aangepast. Kopie kopie oorspronkelijke afkomst, welke is gerelateerd aan de aanvraag bij Nice SpA (TV) I.

Verklaring čísel : 590/ETWI Revize: 0 Taal: NL

Ondergetekende Roberto Griffa, in diens hoedanigheid van Chief Executive Officer, verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat het product:

• náš výrobce: NICE SpA • adresa: Via Pezza Alta, 13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Itálie • typ produktu: interface veor communicatie tussen de inrichtingen van Nice veor afstandsbedieningen en domotica-systemen die gebruik maken van (communicatie), splněno behulp van een WIEGAND-coderingsprotocol • model/

typ: ETWI • příslušenství: geen,

voldoet aan de essentiële vereisten zoals vermeld in artikel 3 van de volgende communautaire richtlijn, voor het gebruik waarvoor de pro ducten bestemd zijn:

• RICHTLIJN 2014/53/EU VAN HET EUROPEES PARLAMENT CS

DE RAAD van woensdag 16. dubna 2014 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake het op de markt aan bieden van radioapparatuur en tot intrekking van Richtlijn 1999/5/EG, op basis van de volgende geharmoniseerde normen:

- bescherming van de gezondheid: (čl. 3 odst. 1 písm. a)): EN 62479:2010
- Elektrische Veiligheid: (článek 3(1)(a)): EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A12:2011 + A1:2010 + A2:2013
- elektromagnetická kompatibilita: (článek 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.9.2:2011; EN 301 489-3 V1.6.1:2013
- radiospektrum: (článek 3(2)): EN 300 220-2 V2.4.1:2012

Daarnaast je produkt v overeenstemming met de bepalingen van de volgende communautaire richtlijnen:

- RICHTLIJN 2014/30/UE VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE van 15. prosince 2004 be treffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid staten inzake elektromagnetische compatibiliteit en tot/6 rich wijziging en tot EEGlijzging hieropvolgende geharmoniseerde normen: EN 55022:2010 + AC:2011; EN55024:2010 + A1:2015.

Oderzo, 25. července 2016

Předsedou se stal Ing. Roberto Griffa

(Výkonný ředitel)





Nice

Pákné Spa
Via Pezza Alta, 13
31046 Oderzo TV Itálie
info@niceforyou.com

www.niceforyou.com